



日本からの到着人数
週間合計人数(11月18日～11月23日)

8992人

提供: STATE OF HAWAII VISITOR INFORMATION PROGRAM

2022
NOVEMBER 26
SATURDAY



週末版

イベント情報 2~4

週間ハワイニュース
ダイジェスト 4~6

ハワイ在住者のための
ライフプランのお話 (横江和子) 4

木村伊量のニュースコラム 6

日刊サンローカルコミュニティニュース

ハワイ北海道人会
創立 50 周年記念レセプション 10

マンガ 気分はハワイアン 11

サンスクエア 12

はちネコ☆ JAPAN 13

僕の気まぐれお酒メモランダム 13

e-JOB 求人情報 14

記事広告

山形のブランド米「つや姫」フェア 15



クリスマスシーズン 配送されるギフトの盗難に注意

クリスマスシーズンを間近にひかえ、専門家は、郵便でプレゼントが届く人、あるいは近々郵送を予定している人々に注意を促している。

KHON2は、プレゼントが確実に届けられる方法について何人かの専門家に話を聞いたと報じている。

ホノルル第6区選出の次期市議会議員であるタイラー・ドス・サントス・タム氏は、「幸いなことに我が家では郵便物や小包が盗まれたことはないが、パシフィック・ハイウェイ、ヌウアヌ、アレフ・ハイウェイなど、地区内での盗難については、日常的に起こっているという話を耳にする」と話した。

オアフ島で「セキュリティ・アラーム・ショップ」を営んでいるジム・ホロー氏によると、クリスマスシーズ

は防犯カメラの設置で最も忙しい時期だという。

「小包の配達が多くなるホリデーシーズンには、本当に忙しくなる。誰もが玄関外にギフトが置かれていると知っているため盗難が増える。防犯カメラが設置されているということがわかれば抑止力となる。『防犯カメラあり』の標識は必ず役に立つ」と同氏。

また、カメラ付きの玄関チャイムについては、「確かに効果はあるが、常にオンラインでの通知に気をつける必要がある。もしチャイムがなかったら、必ず応答しなければならない。通知を受け取り、玄関先にいる人物に向かって話しかけなければ役に立たない」と述べた。

【2面につづく】

JAPANESE DAILY SUN • 808-944-8383 • 1341 Kapiolani Blvd. #8B Honolulu, HI 96814 • www.nikkansan.net • E-mail: nikkansanoffice@gmail.com

NIKKANSAAN
日刊サン

毎週土曜日 印刷版(週末版) 発行中

日系スーパーマーケットなど各所に配布
デジタル版は毎月水・金曜日に公開中!! (金曜は土曜印刷版と同内容)



尾崎真由美会計事務所

リーズナブルな価格設定で、全州・全ビザステイタスの方をサポートします
確定申告、経理代行、法人・個人税務申告、給与計算、税務署からの手紙対応、会社設立など

日本語フリーダイヤル 1(877)827-1040 info@1040me.com

www.1040me.com シアトル国際会計 11911 NE 1st Street, B300, Bellevue, WA 98005



便利屋 HANDYMAN Service
家のリフォーム&修理
些細なことでもなんでも相談ください
日本語 OK!!
808-647-4649

お仕事を アライアンス パーソナル
お探しの皆様
求人者様へのサービスは... すべて無料
808-521-4300
www.APHawaii.com

住宅リフォーム・新築・改装リノベーション・建て替え・模様替え
実績: ヒルトン・ハワイアンビレッジ・パラママーケット
TEL: 808-797-9990
Better Home Builders

HAWAII EYE CLINIC
山本いつみ MD
(808)943-7000 hawaii-eye-clinic.com

この仕事大好きです!
Lisa Namatame
訪問介護ナースアシスタントCNA
arcadia.org/jobs

日本国内の相続・不動産・介護問題をサポート
宮崎晃 弁護士(日本)

【トップニュース:クリスマスシーズン 宅配送されるギフトの盗難に注意 — 1面からのつづき】

最も重要なのが、近隣住民が互いに見張り合っていることだという。
住民が近所での不審な動きに目を光らせていることが大きな抑止力となる。
ドス・サントス・タム氏は、「登録された地域監視プログラムであれ、近所の人々が互い

にテキストメールを送り合うというものであれ、誰かが見ているということが重要だ」と述べている。
消費者保護団体「ベター・ビジネス・ビューロー」(BBB)によると、昨年中にアメリカでは国民の25%が郵便物の盗難被害に遭っているという。
BBBのハワイ担当であるロゼアン・フレITAS氏は、20年前にあった被害について次のように話した。
「何枚かのギフトカードを郵送しようと思

い、封筒に入れ、回収してもらうために郵便箱の中に入れておいたのだが、近所中の郵便箱が荒らされ、郵便物がすべて盗まれた。郵送の場合は、郵便局まで持っていくのが最善の方法だ。また、留守中に小包を置いていかれるのが心配であれば、『インスタ・デリバリー(オンラインで購入したものを自宅に送るのではなく、店舗で受け取ること)』という方法もある。オンラインショップの実店舗がなければ、FedexやUPSの店舗でも受け取れる」

ハワイにアメリカ宇宙軍の新司令室が開設

アメリカの軍隊における最新部隊である宇宙軍(US Space Force)が22日(火)、ハワイに最初の地域司令室を設置したと Honolulu Star-Advertiser が伝えている。
「アメリカ宇宙軍インド太平洋地域司令室(US Space Forces Indo-Pacific)」と呼ばれることになる。
通常新しい地域司令室は、その地域が緊張に巻き込まれる可能性のある場合に設置されるものだ。
キャンプ・スミスで行われた開設式典ではインド太平洋地域を統括するジョン・アクイリーノ海軍大将が「インド・太平洋地域ではこれまで何も起こっていませんが、ここは我々が管轄する中でも最も挑戦的な戦域であり、宇宙軍が提供する戦力はこれまでにない大きな力となるでしょう」と述べている。
アンソニー・マスターリー准将が新しい宇宙軍インド太平洋地域司令室を統率することになっており、ガーディアンと呼ばれる100

人ほどの部隊が駐屯するという。
マスターリー准将はアクイリーノ大将の指揮下に入ることになる。
オアフ島は、太平洋、東アジア、インド、オセアニア、インド洋と北極海を監視する上で、すべてのアメリカ軍事作戦の中核となる場所であり、広大な範囲で活動するためにアメリカ軍は何十年の間、宇宙システムに依存してきたという経緯がある。
ハワイにおける宇宙軍は、宇宙基地のシステムとサービスへのアクセスを確保することによって、他のアメリカ軍の活動を支援することになる。
アメリカ軍は、貿易ルートと地下石油資源へのアクセスをめぐる緊張が高まる中で、中国を「高まる脅威」とみなしている。
22日の式典に参加した宇宙軍司令官のチャンス・サルツマン大将は「もし中国との紛争が発生した場合、アメリカと対抗する宇宙システムと独自の宇宙基地からの支援システムを持つことにより、中国の地上軍の能力はますます高まることになるでしょう。我々はそういう敵と戦うことになるのです」と述べている。
2019年12月に当時のドナルド・トランプ大統領の下で宇宙軍は創設された。
その時、ハワイ選出のアメリカ上院議員ブライアン・シャッツ氏は宇宙軍の創設を「馬鹿げた考え」と一蹴し、「宇宙軍なんて実現しないものの、そんなクレージーな考えしか語ることのできない指導者を持つことは危険なことだ」とツイートしている。

しかし、宇宙軍は党派を超えた支援を受けるようになってきたのが実情だ。
安定した通信とサブライチエーを維持するために、世界経済にとって衛星通信は必要不可欠のものとなってきており、位置情報(GPS)システムは軍隊にとっても商業利用者にとってもナビゲーションの中心となっている。
各国の軍隊では衛生基地を介しての通信と監視は必須なものとなり、中国、ロシア、インドは独自のシステム開発を数十年にわたって行っている。北朝鮮でもミサイル開発と共に宇宙システムの投資が大きくなっていると言われている。
そのような状況の中でハワイに新設された宇宙軍司令室についてマスターリー准将は次のように語っている。
「私の部隊はこの地域の陸軍と海軍と共同で作業していくこととなります。部下たちは世界中どこにいても宇宙システムを運営することができますが、実際にこのシステムを使用して地上で作戦を実行する人々と一緒に作業することで、どのように支援が運用されるのか、より深く理解できるようになるでしょう。この地域をより理解することで、特に必要とされる支援内容を探し、構築していくことが求められています」



イベント情報

11月3日(木)~27日(日)

第42回ハワイ国際映画祭
邦画をはじめ、各国の新作や話題の作品をハワイ州内の劇場とオンラインで公開。オアフ島の劇場での上映期間は3日~13日。オンラインでの上映は、全米から鑑賞可能。
www.hiff.org

11月26日(土)

第51回ホリデークラフトフェア
午前8時半~午後3時
ハワイアン・ミッションハウスで開催される恒例のクラフトフェア。40店以上のブースが参加し、さまざまなメイドインハワイの工芸品を販売する。
www.missionhouses.org

キープ・イット・カイク・サタデー
午前10時~午後5時
カイクキにある約40店舗が参加し、割引などプロモーションを実施。アリオラニ小学校ではカラエ・カマリロやクロッシングレインなど有名アーティストのライブも予定。
www.KeepItKaimuki.com

11月26日(土)~27日(日)

サンクスギビング・クラフト&ギフトフェア
午前9時~7時(日曜は5時終了)
\$5(7歳以下は無料)
サンクスギビングの週末に、ブレイズデルセンターで開催されるクラフト&ギフトフェア。アメリカ西海岸旅行が当たる抽選会もあり。
https://blaisdellcenter.com

11月27日(日)

ホノルル海さくら主催 ビーチクリーンアップ
午前9時半~
毎月1回ビーチ清掃活動をしているホノルル海さくら。第111回目の開催。場所はアラモアナビーチパーク。参加希望者はhonoluluumisakura@gmail.comに事前連絡を。
www.facebook.com/honoluluumisakura

イベント日時など、予告なく変更・キャンセルとなる場合がございます。詳細は各主催者へお問い合わせください。

2023 メディケアアドバンテージ説明会
プラン変更及び手続き期間 **10月15日~12月7日**
10月15日より
開催日 **毎週月・水 午前11時~午後1時/毎週金 午前11時**
開催場所 **OCCIDENTAL UNDERWRITERS(1163 S. Beretania St.)**
その他の日には個人無料相談も受け付けます。お問合せください。
ご連絡先 **808-225-9555 横江 和子**

移転しました 月川クリニック
1010 South King Street #604
Honolulu, Hawaii 96814 (トーマス・スクエアそば)
電話番号 **808-941-7770** 一般内科・婦人科・小児科
各種予防接種、検診、診断書作成など



口腔外科専門医による
安心・安全のインプラント治療
様々な種類のインプラントを取り扱っています。1本の治療から歯をすべて失った方まで、お気軽にご相談ください。

REIWA FINANCIAL
INSURANCE · INVESTMENTS · INCOME
INNOVATE WITH REIWA
ファイナンシャルアドバイザー **曾我 弘真 スティーブン**
ファイナンシャルアドバイザーに相談してみませんか?
ご相談は **808-268-1613** 日英両語対応
reiwafinancial.com
ksoga@reiwafinancial.com
10885 NE 4th St. Ste. 1400 Bellevue WA 98004

広告募集
お申し込みはこちらから
nikkansan.net/ad-inquiry/

ハワイで開業36年!信頼と実績が自慢です
山田歯科医院 一般歯科・審美歯科
インプラント治療
☎ **808-955-2439** 輝く笑顔に!
山田 大郎 先生
急な痛みにも...初めての方もお気軽にどうぞ!
ハワイ州、カリフォルニア州歯科医師免許
取り扱い保険多数 HDS, HMSA, HMAA 他
アラモアナ近くで通院に便利!
Best Dentists ホノルルマガジン誌
最高の歯科医の1人に選ばれました!

当院が選ばれる理由
①的確な診断と治療
②信頼と豊富な実績
③CT完備(3Dイメージ)
④日本語OK
その他、親知らず、抜歯、骨造成・移植
口唇・口蓋裂、顎手術 など、
お口の中や周りのことならお任せください。
道野 将貴(ジェームス) D.M.D
2006年 Temple Dental University を、首席(Summa Cum Laude)で卒業。ホノルルマガジンで長年ベストドレンティストにも選ばれている専門医。
TEL **808-973-3747**
カピオラニ・ビジネス・プラザ 1580 Makaloa St. #725 Honolulu, HI 96814
パールリッジ・オフィス・センター 98-211 Pali Momi St. #618 Aiea, HI 96701
www.oms-hawaii.com

ハワイの最新ニュース、求人情報なら日刊サン
ツイッター @nikkansan
フェイスブック @NikkanSan
インスタグラム @nikkansan_hi
ハワイの“今”をお届けします

イゲ知事、公共インフラ整備プロジェクトに およそ4億ドル支出

デービッド・イゲ知事の事務所は、今年9月から10月にかけて資金改善プロジェクト(Capital Improvement Projects)に総額392,782,744ドル(約554億円)を支出したと発表した。

プロジェクトの中には、イゲ知事が長年にわたり提唱してきたものも含まれており、多岐にわたるとKHON2が伝えている。

知事は、「これらは、私が過去8年間にわたり主張してきた最優先課題を支援するもので、手頃な価格の住宅、教育、環境保護など、州内の地域社会で必要とされる基本的なインフラなどが含まれる」と述べている。

主なものは次の通り。

- オアフ島のカラエロア空港管制塔の改築工事に180万ドル。2023年6月完成予定。
- 州内各空港の人員関連施設の計画、設計、工事費用として空港局に450万ドル。
- マウイ島カフルイ空港とラナイ空港のエプロンライト交換費用、300万ドル。
- ハワイ島ヒロの使用されなくなった宿泊施設の解体工事費、100万ドル。2023年6月完了予定。
- オアフ島カボレイ東部の交通指向型開発計画のための都市計画設計に30万ドル。
- ハラワ刑務所の地下燃料貯蔵タンクを地上タンクに置き換えるために15万ドル。2024年6月完了予定。

- マウイ島のキング・ケカウリケ高校にブラック・ボックス・シアターを建設するために1,500万ドル。
- その他、現在進行しているプロジェクトに3,000万ドル。

イゲ知事は、州の全住民がより良い暮らしができるよう、生活に必要な公共インフラを改善するためのプロジェクトに賛同した州議員に感謝の意を表している。

知事室の発表によると、予算はいくつかの部署に配分、監督されることになっている。

詳細についてはこちら→



イベント情報

12月1日(木)

木曜午餐会
1回\$3または年会費\$40
午後12時半~1時半
講師はロシア正教会長司祭のアナトール・リョービン神父。テーマは「ウクライナとロシアの関係についての私の考え」。マキキ聖域キリスト教会2階大ホールで開催。
www.mokuyogosankai.com

パッハプロジェクト・ヨーヨー・マ
午後7時半~9時半
\$20~
世界的チェリスト、ヨーヨー・マによるパッハプロジェクト・ハワイ公演がワイキキシェルで開催される。
<https://bach.yo-yoma.com/Events/hawaii/>

12月2日(金)~4日(日)

ザ・ナツクラッカー(くるみ割り人形)
2日午後7時半~、3日午後7時~、4日午後12時~
午前8時半~午後3時
パレエ・ハワイが、ハワイ交響楽団の音楽に合わせて「くるみ割り人形」を踊る。物語の舞台は1858年のハワイをイメージ。公演場所はブレイズデルセンター。
ballethawaii.org/thenutcracker/

12月3日(土)

カイクキ高校クラフト&ギフトフェア
午前8時半~午後3時
200以上のブースが集まるハワイ最大の野外ホリデークラフトフェアが、カイクキ高校(2705 Kaimuki Ave.)で開催。入場無料。1000台以上のパーキングスペースあり。
808craftandgiftfairs.square.site/

ホノルル・シティ・ライツ・ファミリー・イベント
午前4時~9時
\$10
ハワイ・ミッション・ハウスで行われるファミリー向けイベント。午後4時からキャンドル製作などのアクティビティ、6時からホノルル・シティ・ライツのパレードを鑑賞する。
www.missionhouses.org

第38回ホノルル・シティ・ライツ
午後5時半~
5時半にホノルルハレのツリー点灯式がスタート。6時からは、アラパワからホノルル・ハレの間(キング通り沿い)でパレードが行われる。本格的に開催されるのは3年ぶり。
www.honolulucitylights.org

引越し後と売却前に、丁寧にハウスクリーニング&カーペットクリーニング致します
不動産各社からも絶大な信頼を得ています!
UPビーター多数 日本語 マーボー 10年以上の実績 OK! **220-7205** MABOまで

ホノルル動物園に新しくマレーグマが仲間入り

ホノルル動物園ではオハイオ州からメスのマレーグマ(Malayan Sun Bear)を迎え入れたとKHON2が伝えている。

今回クリーブランド動物園からホノルルに到着したのはマレーシア生まれの30歳のメスグマだ。名前はスクラフフィ(Scruffy)、体重はおよそ73ポンド(およそ33キロ)だという。

スクラフフィは、ホノルル動物園で飼育されているオスのマレーグマ「ブラッキー(Blackie)」とともにクリーブランド動物園で一緒に暮らしていたことがあり、今回は14年ぶりの再会ということで、動物園のスタッフたちは2頭のグマの再会を祝ったという。

園長のリンダ・サントス氏は「スクラフフィをブラッキーに再び対面させることができ、私たちは非常に嬉しく思っています。スクラフフィが到着すると、2頭はすぐにゲート越しに挨拶を交わしました。すでに検疫は終了しており、スタッフは今スクラフフィのた

めにブラッキーとの共同生活の準備を整えているところだ」と述べている。2頭はメスとオスのグマであるものの、年齢的に繁殖は期待していないという。

マレーグマは東南アジアの熱帯雨林に生息しているグマで、体毛は黒色、鼻周りが茶色という小型のグマだ。大人のオスグマでも体重は200ポンド(およそ91キロ)を超えることはほとんどない。雑食で、長い舌を使って昆虫や蜂蜜、果物を食べる。マレーグマが生息する熱帯地域では1年を通じて食料を手に入れることができるために冬眠はしない。

ホノルル動物園では、ダイヤモンドヘッド側にあるカメハメハとコアパタフライの壁面近くでスクラフフィとブラッキーに会うことができる。

ノースショアで犬が銃撃される 警察が捜査中

ホノルル警察はオアフ島のノースショアで先週起こった犬への銃撃事件の犯人を探しているとハワイ・ニュース・ナウが伝えている。ワイアラア地区で犬が銃で撃たれるという事件が起こったのは17日(木)午後4時30

分ごろ。撃たれた犬は動物病院に搬送されて手術を受けて現在は回復に向かっているという。この事件についての情報がある人は、クライム・ストッパーズ(TEL:808-955-8300)まで連絡を。

バイデン大統領のツイート

Joe Biden @JoeBiden
11月23日 8:30AM
私たちのインフラストラクチャー法は、州をまたぐインターステート・ハイウェイ・システムが建設されて以来、アメリカの道路や橋に対する最も大きな投資を意味します。これから先何十年もサンクスギビングで家族が集まるために、より安全でより良い道路で旅行ができるようになります。
Our infrastructure law represents the largest investment in rebuilding America's roads and bridges since the Interstate Highway System. Better, safer roads for Thanksgiving travel for decades to come.

<https://twitter.com/potusより抜粋して翻訳、掲載しています。>

日本へのビザなし渡航解禁!

12月より一部航空会社の燃料費が下がります

2023年夏の4,5,7日間 アラスカクルーズ

4日間 \$548.00~
5日間 \$698.00~
7日間 \$898.00~

毎日のパッキングの心配もないクルーズ旅

格安航空券のお問い合わせは下記まで

JTB 808.979.0111

営業時間: 月-金 9am~5pm

hnl02@jtbusa.com
www.jtbusa.com/honolulu

日英両語のできる添乗員募集中

車のことなら プロの仕事のヤジマにお任せ下さい!!

ハワイで37年! 真心のサービス!

給油・洗車
セーフティチェック
点検・修理
板金

丁寧なヤジマの洗車をぜひお試し下さい!

日本語OK

Tel: 808-942-0404
ヤジマ・サービスステーション

月~金 7am-8pm
土 8am~6pm 日休
1375 S. King St.
(ケアモクとサウスキングの角)

ご家庭、スモールオフィスでコンピューターでお悩みの方の救世主!

起動しない、データが飛ぶ、ネットワークが繋がらない など...

修理中、代わりのコンピューターの貸し出しも可

お電話での相談無料 出張サービスあり

電話 **808-382-9850**
Email: tatsuhnl@hotmail.com

ヒラモトまで、お気軽にお問い合わせください

日刊サンデー ハワイを元気に!

毎週土曜日 印刷版発行中

Pacific Air Cargo

ALWAYS STRESS FREE WHEN YOU P.A.C. IT

From Aston Martins and Outsize Cartons, to Polo Ponies and Man's Best Friend.

HNL --NON-STOP-- LAX 8747-400 All Cargo Ships Six Days/Week

Next Day Service VIP Pet Service Oversize Items

PACIFICAIRCARGO.COM 808-834-7977 cameronbrooksart.com

UPCOMING EVENTS

ハワイの イベント情報 毎週更新中!

日本から参加できる オンラインイベントも要チェック!

日刊サンウェブサイト イベント情報→



週間ハワイニュースダイジェスト 11.18~11.22 2022

ホノルル空港の駐車料金、来年1月に値上げ

来年1月からホノルルのダニエル・K・イノウエ空港の駐車料金が値上げされるとKHON2が伝えている。

2015年以来8年ぶりの値上げだ。州当局は、この値上げによる収益は駐車場のセキュリティの向上に充てるとしているが、一部の旅行者からは、現時点で空港駐車場には何も安全対策が行われていないという声が上がっている。

今回の値上げは、駐車時間が6時間までの場合には影響はない。8時間以上は1日駐車として数えられ、4ドル値上りの22ドルとなる。

州運輸局(HDOP:The Hawaii Department of Transportation)によると、この値上げにより1年で約100万ドルの収益増となり、その一部は駐車場のセキュ

リティシステムの向上に使われるという。HDOPの報道担当者、ジェイ・カニングハム氏は、「維持管理は重要であり、そのための財源の確保が必要だ」と述べている。

しかし、利用者からは異なる意見が上がっている。

ミリラニ在住のクレイトン・ポイルさんは、「何か改善する費用として駐車料金が上がっても仕方ないが、駐車場のセキュリティは本当にひどいものだ。友人のパイロットは強盗に襲われたことがある」とコメントしている。

ワイケレに住むジェフ・ハンバーグさんも、「全くひどい話だ。隣島に行く際に時々駐車場を利用するので、この値上げはひどく。全ての値段が上がっているのに、給料は上がらないのだから」と述べている。

空港の駐車場の安全性について苦情が出ていることは事実だ。過去には、車上荒らしがあったが、監視カメラが作動していなかったとの苦情もあった。

カニングハム氏によると、現在カメラは作動しており、警備員や州保安官も巡回しているという。

「公衆の安全は空港で最も重要なことだが、365日24時間警備するのは経費の面から不可能だ。新しい監視カメラは、駐車場の空きスペースの数を表示するシステムの一部としてすでに設置されている。

サービス向上の一環として、利用者が上まで行って空気がなく戻ってくるようなことがないように、何台分のスペースが空いているかを示す電光掲示板を3つの駐車場の入り口に設置している」 日刊サン 2022.11.18配信

イベント情報

12月4日(日)

主婦ソサエティのクリスマス会
午前9時~午後2時
\$85
見どころはダイヤモンドヘッドシアター・シューティングスターズとパフォーマンスやマノアDNAのライブ。プリンス・ワイキキで開催。申込締切は11月20日(日)。
808-497-5100 (Oda) または808-428-5044 (Fukuda) まで

ザ・ファーキークラフターズ・ホリデー・ミニチャリティ・クラフトショー
午前10時~午後3時
アラモアナホテルのカーネーションルームで開催されるクラフトショー。ローカルアーティストのハンドメイド作品を販売。売り上げは様々な団体に寄付される。
www.facebook.com/QuirkyCraftersCoOp

ジングル・ロック・ラン
午後3時~7時
2~12歳 \$30、13歳以上\$40、2歳以下無料
ボランティア団体「メイク・ア・ウィッシュ」が主催する、ホリデーシーズン恒例のチャリティー・ラン/ウォークイベント。コオリナリゾートで開催。
jingerockrun.com

パールシティ・クリスマスパレード&クルーズナイト
午後4時~8時
パールシティショッピングセンター主催のクリスマスパレード。ルートはモミラニ小学校からパールシティショッピングセンターまで。パレードの後には、車のショーも開催。
www.mypearlcity.com/pcsc/

投票用紙1,300枚が期限までに到着せずに無効

11月8日に行われた中間選挙の投票用紙1,300枚以上が、定められた期限までに選挙管理委員会に届かず無効となったとKHON2が伝えている。

これまでのところ、オアフ島では716枚、マウイ島では400枚、ハワイ島では213枚が無効とされている。

ハワイ島の選挙関係者によると、無効となった投票用紙の消印のほとんどは選挙当日もしくは選挙後のものだったという。

マウイ島でも11月9日以降の消印が大半を占めたが、問題は消印ではない。

投票用紙は選挙日の午後7時までに各選挙管理委員会に到着しなければならないと決められている。

また、署名がなかったり、署名が登録されているものと一致しなかった投票用紙が数千枚あり、同様に無効とされている。

これらを合計すると、最終的にオアフ島では2,700枚、マウイ島では700枚、ハワイ島では500枚、カウアイ島では200枚以上の投票用紙が無効とされた。

日刊サン 2022.11.18配信

ダイヤモンドヘッドで男性ハイカー滑落

ダイヤモンドヘッドのトレイルで、滑落したハイカーが19日朝に救助されたとハワイ・ニュース・ナウが伝えている。午前11時30分ごろ、30代と見られる男性が滑落して動けなくなっているという目撃者からの通報を受け、消防レスキュー隊が現場に到着。隊員は徒歩で現地に入り、状況を確認した後、男性はヘリコプターで搬送された。

日刊サン 2022.11.21配信

労働組合費を横領した元組合リーダーに有罪判決

横領した組合費で贅沢な暮らしを送っていた元労働組合リーダーに対する裁判が行われ、有罪判決が下されたとハワイ・ニュース・ナウが伝えている。

連邦裁判所は21日午後、ブライアン・アハクエロ被告に対し、詐欺、資金洗浄(マネーロンダリング)、横領など69件に及ぶ全ての容疑で有罪とした。

同被告の妻、マリリン・アハクエロ被告にも複数の容疑で有罪判決が下されたが、マリリン被告の妹であるジェニファー・エステンション被告は無罪とされた。

当時、労働組合「IBEW」のローカル1260支部のビジネス・マネージャーだったブライアン被告は、自分の家族5人を組合員と偽って職員名簿に載せ、それぞれに年俸約10万ドルが支払われるようにしていた。

また、検察によると、日本への個人的旅行のために組合費8万ドルを使ったという。

連邦検事補のウィリアム・ケアアップ・アキナ氏は、「被告らは、労働組合を自分たちの個人的な貯金箱として使っていた」と述べている。

また、検察側は、同被告は元スポーツ放送局員のラッセル・ヤマノハ氏らIBEW職員の協力を得て、2015年に組合票を不正操作し、組合費を値上げしたと主張した。

これに対して被告側弁護士は、組合の選挙で不正を働いたのは地元支部ではなく親組織であるIBEWであり、被告とその親族は、単にその恩恵を被ろうと働きかけただけにすぎないと反論した。

弁護士はまた、被告が組合の仕事をする上で、取り引き先の関係者に好印象を与えるためにも金が必要だったと主張していた。

アハクエロ被告夫妻には、来年3月に刑期の判決が言い渡される予定だ。

日刊サン 2022.11.22配信

赤いリボンを結んで飲酒運転撲滅キャンペーンに参加しませんか?

最近、赤いリボンをつけて走る車をよく目にするという人も多いのではないだろうか。

この赤いリボンは、「タイ・ワン・オン・フォー・セーフティ(Tie One On For Safety:安全のために一つ結ぼう)」というキャンペーンで、「マザーズ・アゲンスト・ドラッグ・ドライビング(飲酒運転に反対する母親たち:子供が飲酒運転の犠牲になった母親が中心となって立ち上げた団体)」が毎年年末に行っている活動の一環だ。今年は17日にカカアコ・ウォーターフロント・パークでキャンペーンの開始を宣言したとハワイ・ニュース・ナウが伝えている。

これから、サンクスギビング、クリスマス、年末年始と人々が集まる機会が多くなる中

で、飲酒運転をしないよう呼びかけるキャンペーンには、ホノルル消防署や警察も参加している。

ホノルル警察のベン・モズコビック警視は、「飲酒運転撲滅のためには、地域住民の支援と協力が必要だ。酒を飲む前や、判断を鈍らせるような処方薬を服用する前に、どうすべきなのか考えてほしい。適正な判断ができないような状態で運転するより他に方法はいくらでもある」と述べている。

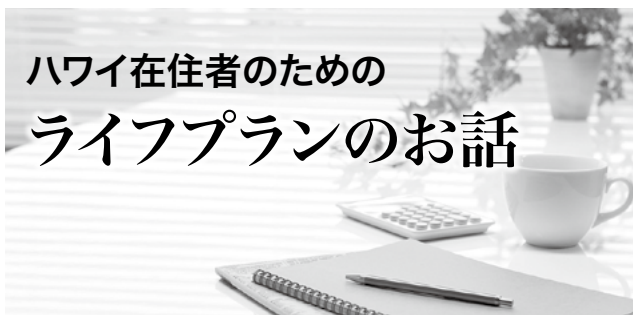
今年のキャンペーンのテーマは「ホリデーを安全に祝いましょう」。

アメリカでは飲酒運転に関連する事故で45分に1人が死亡している。

日刊サン 2022.11.18配信

コラム

COLUMN



ハワイ在住者のためのライフプランのお話

65歳になる前に

あなたはいつメディケアのパートAとパートBの申請をしますか?皆さんの状況により、申請の時期が異なりますが、アメリカで10年働いていて、税金を納めていれば、65歳でパートA(HOSPITAL)は無料で取得できます。パートB(MEDICAL)は無料ではなく、2022年の保険料は\$170.10から\$578.30です。

会社からのグループ保険(従業員20名以上)を持っている方はパートBの申請を遅らせることができますが、下記の方はパートBのペナルティがかからないよう注意してください。

- グループ保険(従業員20名未満)

- コブラ(COBRA)
- アフォーダブル・ケア・アクト(ACA)
- TRICARE FOR LIFE
- 退職後、会社から医療保険が提供されている場合

年間収入や資産の少ない方には、エクストラ・ヘルププログラムがあり、お薬のヘルプを受けることができるかもしれませんので、メディケアの事務所にお尋ねください。2023年は以前より加入しやすくなると聞いています。

ソーシャルセキュリティの年金をまだ受け取っていない方はいつ受け取り開始するか検討する時期です。受け取り開始ができる時期は62歳から70歳までです。

シニアになると転ぶ方が増えてきていますが、救急車で運ばれ、検査した結果、骨折していると、病院やリハビリセンターに予想以上に長く滞在することになります。

夫婦であっても、どこに何が置かれているかわからないものですので、万が一に備え、スーツケースに病院に滞在に必要な一式を用意しておく、届ける方も受け取る方も助かりますので、お勧めします。

法的文書の準備

1人暮らしや子供のいないご夫婦の方は万が一のことを考えて準備しておかないと、親戚や周りの友達に迷惑がかかります。

重要書類、主治医、緊急連絡先、ファイナル費用、ハワイに子供や親戚のない1人暮らしの方は日本の連絡先などをお部屋のわかりやすい所、冷蔵庫などに貼っておきましょう。

現在持ち家のない方は早めにシニアハウジングの手続きをしましょう。半年待ちで入居できた方もいますが、通常数年もかかります。シニアハウジングの良い点は追い出される心配がなく、場所によっては収入の30%の家賃で借りられる所もあります。長年借りていて今は家賃が安くても、オーナーが代替わりなどして、相続した子供が家賃を相場にすることもあります。高齢になると借りるのは難しくなりますので、早めの手配が必要です。

横江和子 シニア医療保険コンサルタント
取扱保険の種類:生命保険、長期介護保険、メディケア、三大疾病保険、IRA & ROTH IRA、個人年金等
問合せ先: yokoem001@hawaii.rr.com

親の介護がきっかけで、アメリカの長期介護や年金に興味を持ち、保険の資格を取得。夫のパートD(薬)のペナルティをきっかけにメディケアの分野を習得。毎年、各保険会社が運営するメディケアアドバンテージ(パートC)のプラン内容更新および無料加入手続きの相談、生命保険、長期介護保険、年金などを専門にしている。



違法短期バケーションレンタル 摘発がすすむ

オアフ島では、短期バケーションレンタルに関する新しい条例が施行されて以降、市当局による取り締まりが強化されており、先月から数十件の違反チケットが発行されるとハワイ・ニュース・ナウが伝えている。

10月23日に条例が施行されて以来、63件の違反が見つかったという。

ワイキキなどの一部の観光地を除く住宅地では、近隣住民の生活を保護するため、30日未満の短期バケーションレンタルは禁止されている。

違反した場合、1日につき1万ドルの罰金が科せられる。

「ワイキキ・インブループメント・アソシ

エーション」の会長を務めるリック・エグド氏は、「この条例は、観光客を島中の住宅地から本来あるべき場所に戻し、地域社会の生活を取り戻すためのものだが、素晴らしいスタートだ。市に深く感謝する」と称賛の声を上げている。

短期バケーションレンタルがブームの頃には、オアフ島内に1万件以上の違法レンタルが存在していたと言われている。

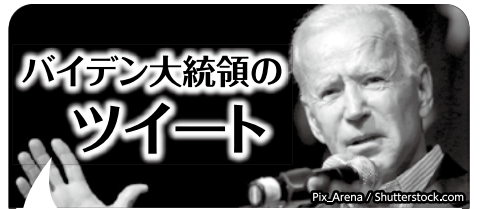
エグド氏は、「調査によると、パンデミック前にあった違法短期バケーションレンタルの30~40%がすでに撤退しているようだが、単純に計算すると、まだ6千件以上が残っているということになる」

次期市議会議員のタイラー・ドス・サントス・タム氏によると、違法な短期バケーションレンタルは、オアフ島のいたるところで見られるが、特にワイアナエ、カハラ、ハワイ・カイが多いという。

「こういった違法なバケーションレンタルは非常に収益性が高く、そのための物件を持っていれば、良心的でない家主は、法律を無視したことをしようとする」と同氏。

ワイキキ、コオリナ、タートルベイなどの観光地では、30日未満の短期バケーションレンタルは合法だが、ホノルル市にオンラインで登録することが必要とされている。

日刊サン 2022.11.18配信



Joe Biden @JoeBiden

11月18日 4:18AM

いわゆる「ジャンク手数料」と呼ばれる不当で隠れた料金がアメリカ人の家計から搾取されています。銀行口座の貸越手数料やクレジットカードの延滞手数料などが積み重なって大きな金額となり家計を圧迫しているのです。私の政権は、これらは違法だということを明確にしていきたいと思います。
Unfair, hidden fees known as "junk fees" take real money out of the pockets of American families. Things like banking overdraft fees and excessive credit card late fees - they add up. My Administration is making it clear that they're illegal.

11月18日 9:34AM

インフレが収まっていく傾向が見られます。今週、企業が物品やサービスに支払う価格の上昇が緩やかになってきていることがわかっています。ガソリン価格も下がっています。衣服やテレビなどの価格も下がり始めています。ホリデーシーズンが到来する前、これは良い知らせです。
We're seeing initial signs that inflation is coming down. This week we saw that the increase in prices businesses pay for goods and services moderated. Gas prices are down. And prices for things like clothes and TVs are going down. That's good news as we head into the holidays.

11月21日 4:05AM

我が国のインフラストラクチャーに対する1世代に1度となる大きな投資を行うためには、共和党と民主党が協力しなければいけないのです。国中のコミュニティにインフラストラクチャーと雇用を提供するのは、党派の問題ではありません。インフラ設備に対する投資はアメリカ家庭にとって、アメリカ経済にとって、そしてアメリカという国にとって良いことなのです。
To make a once-in-a-generation investment in our nation's infrastructure, you've got to work across the aisle. Delivering infrastructure and jobs to communities across the nation shouldn't be partisan - it's good for families. For the economy. And for the country.

11月22日 5:53AM

妻のジルと私は昨夜、第2海兵遠征軍の海兵隊員や船員、そしてその家族の皆さんと一緒にサンクスギビングの食事をともにできたことを嬉しく思っています。我々は軍で働く皆さんに本当に感謝をしています。そして参加してくれた配偶者の皆さんと子供たちに対して感謝の意を表します。私たちが皆さんがどれだけ国家のために尽くしてきたのか理解しています。
Jill and I were honored to join the Marines, Sailors, and families of the Second Marine Expeditionary Force last night. Our nation is indebted to you. And to all the military spouses and kids who joined us, Jill and I see you. We know how much you also give to our nation.

11月22日 8:05AM

オレゴン州は、単なるマリファナ所持だけの過去の犯罪歴を全て赦免することを発表しました。これは私が単なるマリファナ所持を連邦罪から赦免する大統領令を発令し、各州においても同様の措置をとるよう州知事に求めたことに呼応したものです。マリファナに対する間違ったアプローチを正す時がきたのです。私は全ての州にオレゴンを見習うよう求めます。
Oregon is the latest state to pardon all prior offenses of simple marijuana possession, following my pardon of federal offenses and call to Governors to do the same in their states. It's time to right our failed approach to marijuana. I urge states to follow Oregon's example.

<https://twitter.com/potus>より抜粋して翻訳、掲載しています。

ホノルル市長が違法短期バケーションレンタルに対する 罰金徴収強化を発表

ホノルル市では現在、営業許可を取得していない違法な短期バケーションレンタルの摘発を強化しており、違反者には1日あたり最高1万ドルの罰金が科せられる。

リック・ブランジャルディ市長は21日、この罰金徴収のために専門の企業との契約を検討していると発表したとホノルル・スター・アドバイザーが伝えている。

短期バケーションレンタルに対する条例は今年10月23日に施行された。

ブランジャルディ氏は、「今、罰金の回収担当部署を設置する最終段階にある。罰金の回収というのはこれまで経験のないことだが、これを強化していきたい。今後はその成果を出していけるものと確信している」と述べている。

市が契約を検討しているのは「地方自治体債権回収 (Municipal Debt Collections)」という企業だという。

違法な短期バケーションレンタル摘発のために、市の計画許可局 (DPP:

Department of Planning and Permitting)には7人からなる専属チームがあり、オンラインでのレンタル広告を見つけ出すためのスキャンニング・ソフトウェアも導入しているという。

市長は、「AirbnbやExpediaといった大手サイトと協力しており、彼らは違法なバケーションレンタルを受け入れないことに同意している。また、スキャンニングソフトでは、1日に60のウェブサイトを監視している」と述べた。

DPPの暫定局長のドーン・タケウチ・アプナ氏によると、オアフ島内で10万ドル以上の罰金未納となっている不動産所有者は少なくとも274人おり、違法バケーションレンタルを含め、DPPが関与している建築や許可違反全体では、1億3千万ドルが未納だという。

コールドウェル前市長時代には、罰金の主たる目的は罰を与えることではなくコンプライアンス (法令遵守) であるという路線だったが、現政権のもとでは、科された罰金は不

動産所有者が全て支払うよう求めている。

違法短期バケーションレンタルに関しては、まず30日以内に問題を改善するよう求める警告書がDPPから不動産所有者に郵送され、もし改善が見られない場合には、2カ月以内に罰金を支払うよう命令書が発行される。支払われない場合には、さらに3カ月以内に支払いを求める催促状が発行され、それでも支払いがない場合、DPPは不動産に対して抵当権を設定することになる。

10月の施行以来、およそ100通の警告書が発行されており、すでに違法レンタルの37%が営業を諦めたと見られている。

市長は、「これまでのところ問題はなく、非常にうまくいっている。この問題に真剣に取り組んでいるし、1日1万ドルという罰金は、違法行為をやめさせるきっかけとなるだろう。これはホテル業界のための措置ではないが、彼らは恩恵を受けていると思われる」と述べた。

日刊サン 2022.11.22配信

先週オアフ島での犯罪報告 700件以上

先週7日間でホノルル警察へ通報された犯罪は700件を超えるとKHON2が伝えている。オアフ島各地で起こった窃盗がその大半を占める。

全米の犯罪を地図上で示すクライムマッピング (CrimeMapping.com) で見ると、先週オアフ島では260件以上の窃盗 (Theft / Larceny) があつたとされている。

この場合の窃盗とは、暴力、無理強い、詐欺行為なく物品を所有者から盗む行為を指す。例えば、自転車や自動車部品を盗むことや、

万引きなどが挙げられる。

また、同サイトによると、オアフ島では車上荒らし (Vehicle break-in / Theft) が頻発しており、7日間で90件以上起こっているという。

先週の内訳は、

- 窃盗 264件
- 器物破損 93件
- 車上荒らし 99件
- 暴行 69件
- 強盗 51件

- 車両盗難 55件
- 詐欺 21件
- 不法薬物・アルコール乱用 14件
- 性犯罪 15件

下記のウェブサイトです住所や郵便番号などを入力すると、最新の犯罪の詳細を見ることができる。

<https://www.crimemapping.com/map>

日刊サン 2022.11.22配信



「自衛官不足」の日本、 平和の女神に乞うのみ!

中国の習近平氏が、中国共産党第20回党大会で、予定通り第3期目の党総書記に再選された。習氏はライバルの「共産主義青

年団」所属の後継候補を全面的に排除し、自ら党最高権力を有する総書記の地位を確立したのである。この様な党人事の改革において明らかにしたのは、習氏が過去自分の直属の部下として働いたことのある幹部6名を、中国共産党最高指導部である政治局常務委員に登用し、徹底的に「一強体制」の政権を樹立したことにある。

習近平総書記がこの度の党大会で発表した3万2千余字の「政治報告」で、特に強調されたのは、「台湾統一」についての「武力行使の放棄を約束しない」との宣言であったことが、最大の関心事であったと言える。

わが国では、台湾統一問題については、既に「台湾有事」は、「日本有事であり、日米同盟有事である」と、正式に公表している。そのため、習氏のこの言葉が将来確実に実行されることになると、日米同盟を締結している我が国としても、然るべき実質的な行動を、拒否することはできなくなってしまうからである。

周知のように、わが国の地理的位置は、西側には中国、北側にはロシア、そして北西方面には北朝鮮等、いずれも共産主義強国に囲まれているため、我々が第二次世界大戦後一貫して堅持してきた、今後二度と戦争を起こさない平和共存の誓いは、到底維持できなくなってしまう恐れが十分にある。

島国の小国である我が国は、戦後の約半世紀以上を、確実にこの誓いを堅持してきた。二度と戦争は起こさず、懸命に善隣外交を展開し、廃墟同然の国土をゼロから立て直し、今日のような世界第3番目の経済大国を築き上げ、その成果は全世界の賞賛と羨望を受けるようになっていく。このような現実、人間社会において、平和が如何に人類に進歩と幸せをもたらすかを表すものであり、大切にしなければならない。

わが国において、目下直面する最大の課題は、少子高齢化の急速な進展である。そのため多くの人力を必要とする自衛官が、欠乏している状態にあるという。

今の時代では、自国を守るため、外国人部隊の創設も不可能ではないが、我が国にはこれ程の経済的余裕もないし、専守防衛を国是とする国家としても、それよりは国際平和部隊の創設がより大切ではないかと感じる。

近代的戦争では、科学技術の進歩により、武器の性能も電子化が進み、殺傷力も飛躍的に増大している。

二度と過ちを起こしてはならぬと誓った我が国としては、これからは、全世界の平和と発展を最重要課題として、美しき全能の女神と共に、希望に満ちた明日へと邁進しようではないかと思うところである。



週間ハワイニュースダイジェスト 11.18~11.22 2022

「天国への階段」撤去へ向け 来年3月から撤去工事入札開始

オアフ島の絶景スポットとしてインスタグラムなどで話題となっていた「ハイク階段」(Haiku Stairs)は、別名「天国への階段」とも呼ばれているが、現在ではホノルル市の管理のもと侵入禁止となっており、ハイキングは違法行為として逮捕者も出ている状況だ。

正規の登り口はフェンスで閉鎖された上に警備員がいるために、近隣住宅地の庭に不法に侵入し、通り抜けて階段に登ろうとする人々が後を絶たず、住宅の前に駐車したり、ゴミを捨てていくなどの問題が起きている。

この3922段の階段は、設置から50年以上経っている。第2次世界大戦中に無線電信装置へのアクセスのためにかけられた木製の階段を、1950年代に米国海軍が金属製階段に置き換えた。

昨年ホノルル市議会では、9人の議員が全会一致で階段の撤去に賛成し、リック・ブランジャルディ市長も撤去を支持したものの、



そのままの状態が続いていた。

この件について、市関係者が17日、撤去作業の工事入札の告知は来年春に行われる予定だと述べたとホノルル・スター・アドバタイザーが報じている。当初の予定では今年中に終わることになっていた。

階段は解体され、部分ごとにヘリコプターで運ばれることになる。

しかし、非営利団体「フレンズ・オブ・ハイク・ステアーズ」を中心に、一部の人々は撤去に反対しており、階段は文化的、教育的にも意義があり、利用者から料金を徴収することにより財政面からも貢献できると、プロジェクトの中止を求めて起訴しようとしている。

同団体の代表、ショーン・ペイジャー氏は、昨年からの階段の保存について地域社会から支援の声が大きくなっていると述べている。

「階段の意義について啓蒙活動をしており、多くの理解を得ることができ、支援の輪も広がっている」

市は工事費用として130万ドルを見積もっているが、ペイジャー氏は、全ての撤去にはこれでは十分でないとしており、さらに工事前には環境保護のアセスメントを行う必要があるという。

また、もし階段が撤去された場合には、多くのハイカーが登山のためにモアナアから別のルートを利用することになり、さらに危険が増す可能性があること、さらに、撤去さ

れた階段の跡をつたって登る者も出る可能性もあるとしている。

ハイク階段は、1975年に沿岸警備隊が引き継ぎ、訪問者は記名と免責書類に署名することで一般にも公開されてきたが、1987年に何かが階段の一部を破損したために安全性の問題から法的に侵入禁止となっている。

以来、ホノルル市は階段の存続のために修理を試みており、2002年には87万ドル以上もかけている。

土地の所有者であるホノルル水道局は、2017年に撤去に際して環境に対してどのような影響が及ぶかという事前調査を開始する一方で、後を絶たない不法侵入者対策として年間25万ドルで警護を依頼しており、2017年から2020年までの間に1万人以上が警備員によって追い返されたという。

2020年には、当時ホノルル市長であったカーク・コールドウェル氏が、階段を保存し一般公開できる方法を模索したものの、その計画は実現しないまま任期は終わった。

その後、この地区選出のエスター・キアイナ市議によって地域住民の生活を守るための撤去案が提出され、当初は保存の方向を検討していたリック・ブランジャルディ市長も最終的には、撤去という市議会の決議に賛成を表明したという経緯がある。

現在「フレンズ・オブ・ハイク・ステアーズ」では、階段保存のための裁判費用のための募金活動を行っている。

日刊サン 2022.11.21配信

デービッド・イゲ ハワイ知事の ツイート



Governor David Ige @GovHawaii

11月18日 8:34AM

現在施行されている補足栄養支援プログラム(SNAP: Supplemental Nutrition Assistance Program いわゆるフードスタンプ)の緊急割り当てを2023年1月23日まで延長することにしました。この緊急命令はすべての州民がホリデーシーズン中に食料を確保できるようにという目的で行われます。支援を必要としている皆さんはSNAPを申請してください。申請すれば連邦政府からの支援を受けることができます。詳細はこちらから。

<https://governor.hawaii.gov/newsroom/governors-office-news-release-governor-ige-extends-emergency-snap-benefits-through-the-holidays-to-address-food-insecurity/>
We're extending Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP) emergency allotment benefits through January 16, 2023. This emergency proclamation ensures food security through the holidays. I urge families in need to sign up for SNAP so they can get this federal assistance.



11月21日 10:31AM

(市民団体「シビル・ビート」の発表によると、2022年度の財政赤字は前年度の倍となり26億ドルを超える記録的なものとなったという記事を受け)ハワイ州はこれまででもっとも財政的に良い状態にあります。
The state is in the best financial condition it's ever been in.

11月21日 4:31PM

1年前、レッドヒルでは貯蔵タンクから燃料が漏れ出し、環境的にも人道的にも大惨事が引き起こされました。ハワイ州の住民と我々の貴重な天然資源を守るために地域コミュニティは立ち上がり、団結したのです。

One year ago, fuel leaks led to an environmental and humanitarian catastrophe at Red Hill. The community came together to stand up for Hawai'i residents and our precious natural resources.

<https://twitter.com/govhawaii>より抜粋して翻訳、掲載しています。

銃の携帯申請、21日から許可作業開始 ホノルル警察

米連邦最高裁判所が今年6月、「アメリカ国民は自宅外で自衛のために拳銃を所持する権利がある」とする判断を下したことから、リック・ブランジャルディ市長は先週銃の携帯許可を承認した。これによりホノルル警察は21日から銃の携帯申請に対する許可作業を進めることになったとハワイ・ニュース・ナウが伝えている。

警察によると、申請が許可されるには非常に多くの必要条件を満たさなくてはならないが、現時点ですでに600件をこえる申請が提出されているという。

銃携帯のためのテストに合格するようカカアコにある「808ガンクラブ」で銃の取り扱いについてトレーニングを受けているサマンサ・カズネッツさんは、「携帯許可が得られたとして、実際に銃を携帯するかどうかはわからないが、選択肢があることは良いことだ。練習に励み、テストに合格したい」と述べている。

同クラブを運営しているトム・トミンバング氏は、実際のテストがどのようなものかを実演して見せた。安全用メガネと耳の保護器具をつけ、ホルスター(拳銃携帯用ケース)から拳銃を引き抜いて標的に向かって発射する

というものだ。テストでは、ホルスターから拳銃を抜いて人型をした標的に向かって、9フィートから45フィート(2.7メートルから14メートル)までの間で5つの距離から発射して命中させなければならないという。

インストラクターのラッセル・タンギ氏は、「練習をすれば難しいことではない。ひたすら訓練するだけだ」と述べている。

16日に開かれた公安委員会でホノルル警察署長のジョー・ローガン氏は、「射撃テストは、撃てるかどうかを審査するものではなく、緊張状態の中で撃つことができるのかを見る

ためのものだ。受験者にさらなる緊張を与えるために、時間を計る。銃を撃つには、緊張に対処することを学ぶ必要がある」と述べた。

公安委員のキャリー・オキナガ氏が、申請から許可までにかかる期間の長さについて質問をしたところ、ローガン氏はおよそ1カ月と答えている。

ホノルル市では、銃の携帯が可能な場所とそうでない場所を条例で決めることになっており、その条例案が11月29日の市議会で審議されることになっている。

日刊サン 2022.11.21配信



木村伊量の ニュースコラム ふるさと訛こそ 多様な文化のあかし

JR上野駅の15番線と16番線ホームの間に、石川啄木の歌碑が立っています。

「ふるさとの 訛(なまり)なつかし 停車場の人ごみの中に そを 聴きにゆく」

北に向かう夜汽車は旅情を誘います。岩手県出身の啄木の胸には、ふるさとの言葉に望郷の思いが募ったのでしょ。昭和の東京オリピックの年、1964年に大ヒットした青森県出身の歌手、井沢八郎の「あゝ上野駅」。さびの部分の「上野は おいらの 心の駅だ」のセリフは、高度成長期、集団就職で夜汽車に揺られて上京した若者たちの心をわづかみにしました。

お国なまりと言え、新聞社の政治記者だった頃のことを思い出します。

自民党田中派の重鎮、二階堂進副総裁と幹部の渡部恒三氏が二人で何やら話し込んだ後のこと。部屋を出てきた渡部さんが開口一番、「いやあ、二階堂さんの薩摩弁(大隅弁)はよくわかんなくてなあ」。続いて出てきた二階堂さんは「渡部君が何を言ってるのか、会津弁はさっぱりわからんよ」。幕末と明治初めの戊辰(ぼしん)戦争で激突した薩摩と会津。その末裔(まつえい)二人のお国なまりまる出しの、かみ合わないやりとり。笑いを抑えられませんでした。

薩摩と会津の「恩讐(おんしゅう)」を超えて結ばれたのは、明治陸軍の大立者、大山巖(いわお)と、捨松(すてまつ)夫人です。西郷隆盛の縁者の大山は会津戦争で官軍の指揮をとります。絶え間ない砲火の中、会津の鶴ヶ城天守閣に立てこもったのが国家老(くにがらう)の娘山川捨松でした。

後に、「西洋かぶれ」を自認する大山がアメリカで教育を受けた捨松にひと目ぼれて交際を始めたものの、お互いの薩摩弁と会津弁がちんぷんかんぷん。フランス語で会話して初めて打ち解けた、というエピソードが残っています。捨松は結婚後に「鹿鳴館(ろくめいかん)の名花」とうたわれます。

近代国家の特徴のひとつは、お国なまりの方言が追いやられ、標準語に統一されていったことでしょう。帝国主義時代の英国ではナショナリズムの興隆とともに、「純正英語」が奨励(しょうれい)されました。イングランドに併合された小国ウェールズの人たちは、ウェールズ語を使うことが禁じられ、これにそむいた子どもは「罰札」を首にかけられたのでした。

「国民の統合」の錦の御旗のもとに、明治期の日本でも、うり二つのことが起こりました。沖縄本島や南西諸島では、標準語を使うよう

にお触れがされ、違反した者には「方言札」(黒札)を首からぶらさげさせて、辱(はずかし)められたのです。民俗学者の柳田国男がこれを厳しく批判していますが、権力的な発想はいつでも同じなのですね。

先日、わたしの故郷、香川県から名物の「天ぷら」(魚のすり身の練りもの)が届きました。その包装紙がちょっと感動的。個人的な讃岐弁の数々がぎっしりと書き込まれているのです。

今では耳にすることが少なくなった方言ですが、「おっきょいびびがおのお。三匹いた」(大きな魚がいるね。三匹ちょうだい)、「なんがでっきょんな?」(何をしているの?)と、讃岐弁まる出しだった亡き祖母の顔が浮かびます。ほっこり、まったり。瀬戸内の、のどかな風土の産物でしょうか。

静岡県の伊豆半島をレンタカーでドライブして、たまげました。その車の「カーナビ」がな

んと関西弁仕様。エンジンをかけると「ほな、そろそろ行こかあ」。交差点に差し掛かると「あと100メートルで右折、と言うと間に、もう50メートルになったわ」。目的地に近づくと「ぼちぼち着くでえ」。車窓の景色を楽しむどころか、でも、カーナビのおっさんの道案内は、おもしろかったなあ。

この国の公共放送のニュースときたら、おつに澄ました、感情と抑揚に乏しい標準語ばかりでつまらない。たまにローカル局のニュースで、お国なまりが抜けないアナウンサーに出会うと、嬉しくなっています。

いっそうのこと、国会審議では標準語を禁じて、みな、出身地のお国言葉を使うことにしたらどうでしょう。「総理、おまん、まっこと、なめたらいかんぜよ!」んだ、んだ。おらもそう思うべ。がぜん、言論の府は生気を取り戻し、政治への国民の関心も高まるのは請け合い、とはなりませんか。

木村伊量 (きむら・ただかず)

1953年、香川県生まれ。朝日新聞社入社。米コロロンビア大学東アジア研究所客員研究員、ワシントン特派員、論説委員、政治部長、東京本社編集局長、ヨーロッパ総局長などを経て、2012年に代表取締役社長に就任。退任後は英国セインズベリー日本藝術研究所シニアフェローをつとめた後、2017年から国際医療福祉大学・大学院で近現代文明論などを講じる。2014年、英国エリザベス女王から大英帝国名誉勲章(CBE)を受章。近著に「私たちはどこから来たのか 私たちは何者か 私たちはどこへ行くのか 一三酔人文明究極問答一」(ミネルヴァ書房)。「遥かなるリコ」(文芸社)。大のハワイ好きで、これまで10回以上は訪問。



ルイ・ヴィトン6代目の自宅に泥棒 未発売の貴重なバッグが盗まれる

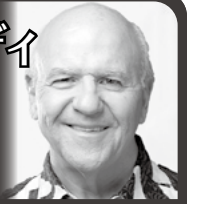
ブノワ・ルイ・ヴィトン氏のパリにある自宅に賊が侵入し、未発表の貴重なバッグなどが盗まれたとフォックスニュースが伝えている。パリの中でも7区は、エッフェル塔やナポレオンの墓などがある高級住宅街だ。盗難があったのは13日深夜から翌日にかけて同氏が留守にしていた間で、まだ発表されていない試作段階にある貴重なバッグや、時計、宝石などが紛失したという。同氏は、インスタグラムでニューヨークに滞在していることを投稿していた。警察では、パリの強盗グループが関与しているものと見て捜査している。

ブノワ・ルイ・ヴィトン氏は、1892年に亡くなった創業者の6代目にあたる。パリを拠点とするルイ・ヴィトン社は、1987年にモエ・シャンドン社と合併してLVMH(モエ・ヘネシー・ルイ・ヴィトン)社となり、高級アクセサリからワイン、酒類、メディアなどまで幅広く取り扱っている。現在45歳のブノワ氏は、同社のアート、カルチャー、遺産を担当するディレクターを務めており、以前は時計やジュエリーのデザインを担当していた。ルイ・ヴィトンの商品は高級で特徴があることから、窃盗や贋作のターゲットとなっ

ていることで知られている。先週には、ワシントン州ベルビューにある店舗に押し入って1万8千ドル分のバッグを盗もうとした強盗が、逃げる際に透明なガラス窓にぶつかって倒れたところを警備員に捕まえられるという事件が起こっている。この犯人は未成年だったため名前などは公表されていないが、店舗強盗ギャング団の一員と見られている。4月には、オハイオ州の店に覆面の強盗団が押し入り、10万ドル分の商品を持ち去るといった事件も起こっている。

日刊サン 2022.11.21配信

ブランジャールデイ ホノルル市長の ツイート



Mayor Rick Blangiardi @MayorRickHNL

11月18日 11:28AM
今年のハワイ州ホームレス啓蒙および住宅問題解決会議においてスピーチをし、ホームレス撲滅のために団結している州内の素晴らしいパートナーたちを称えることができたのは光栄でした。
Mayor Blangiardi was honored to speak at this year's Hawai'i Statewide Homelessness Awareness and Housing Solutions Conference and took the time to recognize our remarkable partners from across the state who are united to end homelessness.

https://twitter.com/mayorrickhnlより抜粋して翻訳、掲載しています。

ビーチでなくした500万円のダイヤモンド指輪 フロリダ州

フロリダ州セント・オーガスティンにあるビーチで今年10月にあった出来事をフォックス・ニュースが伝えている。ジョセフ・クックさん(37)は、普段から金属探知機を手にビーチを歩き回り、コインなどを拾い集めるのを趣味としていたが、その日発見したのは大きなダイヤモンドの指輪だった。彼はそのときの動画をソーシャルメディアに投稿している。「これを見てくれよ。今までビーチで見つけた中で一番大きなダイヤモンドだ」クックさんは、指輪をリサイクル店に持って行って売ることはせず、地元の宝石貴金属店に電話して、指輪を失くした人がいないか尋ねて回ったという。ある店でその指輪を鑑定してもらったところ、プラチナ台に大きなダイヤモンドがついたその指輪の価値は4万ドル(約560万円)だと言われた。「スクーターの中に1週間も置きっぱなしにしていたものだったので、信じられなかつ

た」それから2週間ほど経って、クックさんの携帯電話に知らない番号から何度か電話がかかってきた。最初は無視していたが、何回目かに出てみると、指輪の持ち主だったという。フロリダ州ジャクソンビル在住だというその女性とフェイスタイムでビデオ通話をして、本当に本人のものなのか確認し、その後クックさんはその夫婦と会って指輪を返却した。しかし、クックさんが高価なものを見つけたのはこれが初めてではない。今年、6万ドル(約850万円)もの価値があるものを見つけ、その時も持ち主に返却している。「いいことをするといいことが起こるんだ。見つけたものを返すと、次にもっといいものが見つかる。指輪を持ち主に返せて良かった」

日刊サン 2022.11.22配信

ワールドカップ会場でアルコール販売禁止 バドワイザーがFIFAに4700万円の返金を要求

中東カタルで20日から開催中のFIFAワールドカップ・サッカー大会開始の2日前、FIFAと主催国のカタルが、会場でのアルコール販売の禁止を発表した。バドワイザー社は1986年から同大会の主要ビールスポンサーを務めてきており、今大会でも巨額な金額を主催団体であるFIFAに支払い大会会場で独占的にビールを販売する権利を獲得していた。ところが突然の販売中止となり、12月中旬まで続く大会期間中に得られる収益がゼロとなったことから、同社は主催団体のFIFAに対して4700万ドルの返還を求めていると報道されている。英国デイリー・メール紙によると、同社は今大会でのオフィシャル・ビール供給スポンサーになるためにFIFAと7,500万ドルで契約を結んでおり、次の2026年の北アメリカ大会では1億1,200万ドルの契約と言われている。カタルの会場でのアルコール販売は禁止されているものの、FIFAファン・フェスティバル会場ではビールの購入が認めら

れており、ラグジュアリー・アクセスという上級チケットを持つ人々はシャンパン、ワイン、その他の酒類の購入が許されている。中東のカタルでは、アルコールの提供はホテルのレストランと許可を受けたバーに限られている。バドワイザー社では販売することができない大量のビールをワールドカップの優勝チームに贈ると発表した。同社は19日(土)、「新しい1日に新しいツイート。優勝国チームにはバドワイザービールを差し上げます。一体誰が手に入れるのかな?」とツイートしている。FIFAとカタルが決定した会場でのビール販売中止は現地で応援するサッカーファンにも大きな衝撃を与えたが、FIFA会長ジャンニ・インファンティーノ氏は「もしこれが我々の最も大きな問題なのだというのなら、私は返金に応じるつもりだ。ファンはビールがなくても生きていけるだろう」と会見で述べている。日刊サン 2022.11.23配信

最もナチュラルで美しい仕上がり

- 豊胸手術 ●脂肪吸引 ●レーザー脱毛
- 二重まぶた ●ボトックス・ヒアルロン酸
- しわ・たるみ ●しみ取り・ニキビ跡
- フェイスリフト ●自毛植毛 など

アジアパシフィック 美容整形外科

大人気! お得なVIP会員プログラム 新規会員募集中!

新規会員特典 加入すると当院のさまざまなサービスを特別会員料金でご利用いただけます。詳しくはお気軽にお問い合わせ下さい。

- *ハイドラフェイシャル又はケミカルピーリング 毎月1回無料
- *美肌・しみレーザー、レーザー脱毛等 20%引き
- *ボトックス 割引 *ヒアルロン酸 \$100引き
- *ドクターズ基礎化粧品 20%引き
- *フェミニンケアサマーミナー又はエムセラ 50%引き
- *誕生日月に ビタミンB12注射、プレミアムアップグレード プレゼント

毎月のキャンペーン・セール、ブログなど情報満載 → www.drching-jp.com

お気軽にご相談ください
日本語(Mie) 808-585-2833
info@drching-jp.com

Dr. Shim Ching
ドクター・シム・チン

1401 S. Beretania St. Hale Pawa Suite 888 (ケアモクとベラタニアの角)

HAWAII MASSAGE ACADEMY OF SCHOOL LIC#2123-1033
HAWAII COSMETOLOGY ACADEMY OF SCHOOL LIC#BSC-28

生徒募集 I-20 M1ビザ取得可能 日本語クラス

スウェーデン式/ロミロミ/ホットストーンマッサージ/指圧

日程: 2023年1月3日~ 午前コース9am-1pm/午後コース5pm-9pm

BODYコース \$3900 フェイシャルコース \$6350

11月15日申込締切 \$3000まで補助金申請可能

詳細は liveyourdream.org または Call: 808-295-6536(Julie)

仲間を4人集めて1人分授業料免除! 修了後、高収入を得ることが可能なお仕事です!

(808) 398-8828 or 398-8885 1750 Kalakaua Ave. #3004

アートメイク YUMI

リフォーム オーダーメイドの眉を可能な1セットいかがですか?

- アイブロー・アートメイク レギュラー \$300 3D \$350
- アイライン (上下・各) \$200
- カラーチェンジ \$150~
- ※上記、施術後のリタッチ代も含む
- 当店で施術1年以上後のリタッチ (眉)\$150 (アイライン)\$50

要予約 ☎386-4914 (テキストOK)

営: 10am-4pm 日・月休 ご相談無料 LINE

2000 S. Beretania St. (マッカレーとベラタニアの角) Connie Gayle Center内、駐車場あり

<http://artmakeyumi.com>

日刊サンウェブサイト 毎日更新中!

デジタル版は毎週月・水・金曜日に公開中!! (金曜公開デジタル版は土曜印刷版「週末版」を1日早く公開)

占い鑑定サロン(四柱推命・算命学) ワイキキSeaside Aveの Kusu Kusu Hawaii クスクスハワイ

お気軽に電話(テキスト)でお問い合わせください

808-222-3087 (リタ)

kusukusuhawaii.com

あなたの足、大丈夫!? 巻き爪・角質・外反母趾

BEFORE AFTER

足の痛み、ひどい乾燥、爪の悩み...

あきらめないうで、ご相談ください!

トラブルシューティング専門家 フットソース 比嘉由希子

☎808-554-4185

1585 Kapiolani Blvd. #740 (アクスヘア内) 9am-5pm アラモアナセンター3階駐車場直結

www.footsource-hawaii.com

水を変えれば身体が変わる。電解還元水整水器

ボタンが大きく、操作がわかりやすい

5つの特徴

1. 有害物質を含んでいない
2. アルカリ性である
3. 水素を多く含んでいる
4. 抽出力が高い
5. 医療効果の認証がある

シンプルで使いやすい定番人気モデル

アンダーシンク型 RW-100e

※5つの要素をすべて含んでいるのがトリムの「電解還元水」です。

日本トリム社製 SANWA GROUP

Hano Naka Inc. ☎(808)596-2555 1245 Young St. #102 土・日 定休

美容・健康情報

一部サロンの予約もできます

QRコード

水まわりのレスキュー 住まいのトラブルのことなら 住まいの911

古く汚れたバスタブ、ガマンして使っていませんか?
格安で新品同様に生まれ変わります!

バスタブやシャワールームって、本当は清潔でピカピカに保ちたいところ。でも古くなって、キズや汚れで黒ずんでいませんか? それを早く、安く、新品同様によみがえさせるのが住まいの911の特殊コーティングです。
高級車の外装のように、特殊吹き付けスプレーで3回コーティングするだけで、新品同様、丈夫でピカピカに生まれ変わります。しかもどんな材質のバスタブやシャワールームでもOK! 色を自由に選ぶこともできるんです。キッチンカウンターやシンクなども同じようにコーティング加工できます。
コーティングと合わせ、バスルーム全体をグレードアップする改装やプチリフォーム、新たな収納スペースの新設もできます。深いバスタブへの交換も自由自在。お客様の希望に合わせて日本人の熟練技術者ならではの、細やかで丁寧な仕上がりが必ず満足していただけます。
とって安上がりなりリニューアル、まずは気軽にお電話で問い合わせください。



早くて、安く、安心なハンディマンサービス

水道の水漏れや詰まり、蛇口の不具合など、水まわりのトラブルは、迅速に対応して欲しいもの。住まいの911なら、日本語でトラブルを伺い、素早く駆けつけ、原因を見極めます。部品や蛇口の交換や取り付けはスピーディに、どこよりも早く調達して不便を解決します。パーミットが必要な工事の場合

は専門業者の紹介もできます。また、手すりの取り付けやバリアフリー対応など、シニアのための住まいの安全対策もいたします。電話で無料見積もりをしますので、ご希望を気軽にご連絡ください。
もっと快適に暮らすために、住まいの困りごとならなんでもご相談ください。

水回りのトラブルから
プチリフォームまで
おまかせください!

安心の
フラット料金
時間チャージなし

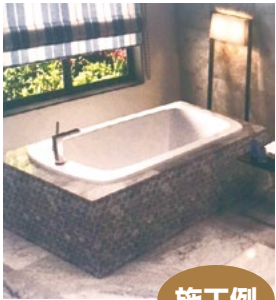
- *水道のトラブル(詰まりや水漏れ)
- *天井ファン取付け、キャビネット取付け
- *蛇口交換、シャワーハンドル取付け
- *トイレ交換、シャワードア交換
- *浴槽内の手摺り取付け
- *デスポーザー取付け

- ✓ ホノルル市内および電話見積もり無料
- ✓ 満足度100%のきれいな仕上がり
- ✓ サービス万全、安心価格の1年保証

バスタブリニューアル \$540~ *バスタブサイズ最長5フィートまで
タブと壁コンボ(白) \$1190~ *色は白のみ (他の色は別料金で承ります)

肩まで浸かれる
お風呂の夢を叶えます!

日本風の深いお風呂
設置工事 \$9800~
まずはお電話にてご相談ください!



古いカウンタートップを
大理石風仕様に加工できます!



TOTO ウォシュレット

超目玉品 \$690 ▶ \$490 設置料込

- 温水洗浄
- ムーブ洗浄またはマッサージ洗浄機能
- おしり洗浄
- やわらかおしり洗浄
- 暖房便座
- ビデ洗浄



1年保証付 別料金でコンセント設置可

住まいのことで困ったときはいつでも

住まいの911

日本語
どうぞ お見積り無料

☎ 808-888-9256

施工事例や詳細はコチラ www.oahutubdoctors.com

住まいのトラブルに...

住まいの911

特殊なコーティング技術で、古く汚れたお風呂が
新品同様になります!

Before → After

★お風呂リニューアル \$540~ *色は白、他の色は別料金で承ります
★お風呂と壁コンボ \$1190~

キッチンカウンター、シンク、シャワールームも可
日本式の深いお風呂の設置もいたします

「日刊サンを見た」で
滑り止め加工
\$80▶無料

TOTO ウォシュレット
リモコンで温水、温風!
別料金でコンセント設置可 (設置料込) 超目玉品
\$690▶\$490

ハンディマンサービス
*水道のトラブル(詰まりや水漏れ)
*天井ファン取付け、キャビネット取付け
*蛇口交換、シャワーハンドル取付け
*トイレ交換、シャワードア交換
*浴槽内の手摺り取付け
*デスポーザー取付け

ホノルル市内
見積り無料
安心の
フラット料金
時間チャージなし

日本人経営☆お気軽にお電話ください
808-888-9256
www.oahutubdoctors.com

毎週土曜日
印刷版発行中

日刊サン FREE

NIKKAN SAN

広告募集

お申し込みは
こちらから →

nikkansan.net/ad-inquiry/

早い! カンタン!!

お申し込みから掲載まで、
スムーズに丁寧に対応いたします

40th ANNIVERSARY T.Okiはおかげさまで40周年

Come to check for monthly special!

人気のTOTOウォシュレットシリーズ各種
ジャグジー、プールのスパなども豊富に揃います。

TOTO・JACUZZI・OFURO
SAUNA・Walk in Tub
MTI Tubs・AMERICH
Mr. Steam・Hansgrohe・Geberit
Natural Stone・Tile

お気軽にショールームへお越しください
空港近く海側、青い建物と蝶が目印 日本人スタッフ常駐

2933 Koapaka Street, Honolulu (808)834-2722
Mon.-Fri. 8am-4pm Sat. 9am-3pm

www.tokitradng.com

PERMIT

住宅・商業施設の建築許可取得なら...

住宅所有者、請負業者、建築家・エンジニア向け

審査 建築許可発行 まで

迅速なサービスを提供しています。

Department of Planning and Permitting
ホノルル市計画許可局認定 第三者機関

面倒な諸手続きをスムーズに!
ジミー・ウーにお任せください。

808-304-8871 (英語)
projects@proworkpacific.com
YouTube Channel

Proworkpacific.com 100 N. BERETANIA ST., Ste 114, Honolulu, HI 96817

安い! 速い! SIGN & COPY EXPRESS

モノクロコピー \$0.035* 日刊サンを見た! で
カラーコピー \$0.23* ポスター、バナー
ポスター(22"x28") \$30~ 10%OFF
バナー(24"x48") \$40~ *1000枚以上の料金

9444000@gmail.com
www.hicopyexpress.com (808)944-4000

移転しました
1302 Young St.
Zippy's 近く
名刺、チラシ、請求書等
何でもご相談ください。

印刷版新聞(週末版)は 毎週土曜日 に発行中!!

ダウンタウン、ワード、ワイキキエリアのマガジンラック
日系スーパーマーケットなど、各所に配布





年末年始に家族団らんを楽しめるよう、 新しいCOVIDワクチン の接種を忘れずに。

この新しいワクチンは従来のCOVIDウイルスとオミクロン株に対応します。パーティーが多いこのシーズン、あなた自身と親しい人々を守る為、今すぐ無料ワクチン接種の予約を。

[vaccines.gov](https://www.vaccines.gov)で5歳以上を対象にした最新COVIDワクチンの接種場所をご確認ください。

私たちがなら、
できる!



広告スポンサー：
アメリカ合衆国保健福祉省

ハワイ北海道人会創立50周年記念レセプション 晴れやかに開催!

夏の家ティーハウスにて11月17日、ハワイ北海道人会創立50周年記念レセプションが開催された。北海道出身者とその関係者総勢48名が参加。その中には、北海道人会創立の立役者ハレイワにある真言宗、弘昭寺の秋山泰憲住職や、ホノルル在日領事館の青木豊総領事の顔もあった。まず、小板橋会長から開会の辞が述べられ、そこでは同会が発足された1972年は、札幌オリンピック開催、沖縄が日本へ返還、日中国交正常化が調印された幾重にも日本の大きな節目の時であったと話した。

その後続いて、デイビット・イゲハワイ州知事と鈴木直道北海道知事からのお祝いのビデオメッセージが紹介され、ともに北海道とハワイの強固なつながりを感じる内容であった。

秋山住職による食前の祈りに続き、青木総領事の祝辞、乾杯の音頭となり食事会の開始。同会メンバーによる歌や詩吟の披露が行われるなど和やかな時間が過ぎた。食事の後は、秋山住職から北海道人会設立当時のエピソードが紹介され、93歳とはとても思えないほど若々しく、この50周年の節

目に話しを聞いたことは奇跡ともいえる。来年2月にはまた北海道人会の総会が開催予定で、それにも可能な限り参加することを約束していた。

小板橋会長が再度ステージに上がり、10月24、25日にイゲ州知事とともに訪問した北海道公式訪問団、ハワイ州友好提携50周年イベント&レセプションの報告があった。また、北海道応援団会議スマイルアンパサダーで、レセプションの司会をしたレイコ・ロジャースさんからも北海道の人たちの熱烈歓迎の様子が紹介された。小板橋会長は、「鈴木知事が公務中に満面の笑みを見せることは非常に珍しいと伝えられた」と言い、今回の交流が大成功だったことがよくわかる。さらに、この話の流れから、来年7月はホノルルで姉妹都市サミットが開催されると発表があった。

続いて、全員が必ず何かしら当たるラッフル大会となり、特賞はハワイアン航空からハワイー日本往復分相当の8万マイルの豪華プレゼントで、会場は大いに湧いた。そして、ハワイアン航空



参加者全員でにこやかに記念写真を撮影



青木豊総領事(右)とハワイ北海道人会創設の立役者秋山住職(左)



鈴木北海道知事(右)やイゲハワイ州知事(左)からお祝いのメッセージ



平日夜にも関わらず北海道出身者&関係者総勢48名が参加

の吉田営業部長からプレゼントの贈呈とともに、来年4月にホノルルー新千歳空港便の再開が発表となり、このニュースこそが北海道人会メンバーが一番喜んだのではないだろうか。最後は、元島元会長による三三七拍子で閉会となった。

ハワイ北海道人は、北海道が出身地、北海道に勤務している方だけでなく、北海道が好きの方でも参加できる非営利団体である。ジンギスカンBBQや、ゴルフコンペ、シネマ・ナイト、ポットラックパーティーなど頻りにイベント開催し、親睦を深めている。年会費は、家族会員(4名以内)\$20、学生会員(語学学校・高校・大学)\$5となっている。興味のある方は、是非ウェブサイトをチェック。

(取材・文 カバットバットみき)

ハワイ北海道人会 <http://www.aloha-hokkaido.org/>

悠久の永眠
~自然に抱かれて
コアラ山脈の麓のパワースポット

後継者・墓じまい不要
年間管理費 不要
どなたでも購入可能

VALLEY OF THE TEMPLES MEMORIAL PARK
INTERNATIONAL RESORTS PROPERTY

霊園見学受付中(完全予約制)
花水えみ 808-636-3175 (日本語)
<https://jp.eternalresorts.com>

ヨットハーバータワー 賃貸
オーシャンフロント・改装済み美室
1ベッドルーム/1バス 月\$2,950
電気・水道・ガス代、インターネット・WiFi、ケーブルテレビ、エアコン込み
洗濯・乾燥機、駐車場あり、プール・BBQ施設完備

連絡先: Allysonf1@icloud.com (808)842-5174

日刊サンインスタ

毎週土曜日 印刷版発行中

NIKKAN SAN

広告募集
お申し込みはこちらから
nikkansan.net/ad-inquiry/

日刊サンウェブサイト
毎日更新中!

日刊サン

ハワイ不動産の売買、運用、1031 Exchangeのお手伝いをいたします。

長年にわたりハワイ不動産業界に関わり、経験と実績を持つ中村浩子が、不動産に関するあらゆるご相談を誠実にお受けいたします。

HawaiiResourceRealty
1357 Kapiolani Blvd., Suite 1080
日本語でどうぞ
808-284-4820
中村 浩子(R)
License #: RB-16363
Hiroko Nakamura

センチュリー21 ハワイアンスタイル
CENTURY 21

信頼と実績で30年

ハワイ不動産のご購入・ご売却・物件管理は、ワイキキで唯一のセンチュリー21ハワイアンスタイル社にお任せください。

孝子マクミラン(R)
ハワイ州公認不動産取引主任免許 RB-21075
無料不動産見学ツアー開催【要予約】
【エージェント募集】— ワイキキでたった1軒のセンチュリー21のお店で、活躍してみませんか。

Tel: (808) 382-6551
c21Takako@gmail.com
www.takakohawaii.com
1888 Kalakaua Ave. #C-108 ワイキキ・ランドマーク1F

購入から賃貸管理まで HOMECONNECTION

ハワイ不動産を総合サポート

不動産売買、賃貸物件管理(GE Tax・ファイリング代行無料)
別荘管理(定期点検各種、カスタムメイドサービス)
ayakoabbadessa@gmail.com LINE: ayakohawaii123
Ayako/Abbadessa RB22978 日本語でお気軽にどうぞ 808-546-9212

レインボー便利屋

ハワイで困ったらなんでもおまかせ!

家のリフォーム&修理・管理
掃除 インテリア 建築
観光ガイド 通訳 建築
看病サービス 宿泊 運転代行
引っ越し 空港送迎サービス

どんなことでもご相談ください!
808-217-1683 / 808-217-1286

DREAM CONSTRUCTION, INC.
DREAM CONSTRUCTION, INC.
ハワイ州公認ライセンス:
BC-32084 BC-32085

信用第一! お任せください

あなたの夢を形に変える!
ドリーム建設 小さな仕事でもOK!

新築、リフォーム、内装、外装工事、キャビネット、
プランニング、フローリング、タイル、ペイントなど総合

<https://dreamhawaiiusa.com>
usadreamhawaii@gmail.com

岡本まで Tel. 383-7782 見積り無料!
Office Tel. 372-3319

住まいのサービス

<https://nikkansan.net/category/live-hawaii/house-care/>

建築・引越し・ハンディマン・・・
暮らしのプロフェッショナルを探すなら
日刊サンウェブサイト

気分は ハワイアン No. 502 By michi



紅葉と银杏

ハワイは感謝祭の時期ね〜! 日本はコウヨウマ、盛りだね! きれい〜ね〜!!

「イチョウの葉は、地面がま、黄色だね」

「日本、スゴイね〜!」

「友達「モミジ狩り」に行ってきた! あんないよね」

「ん? 「紅葉」と書いて「モミジ」とも「コウヨウ」とも読むよ〜! 「コウヨウカゲ」とも、取っかいたよ〜」

「あ!! 今日急用がある! かもしれない」

「银杏」と書いて「イチョウ」とも「ギンナン」とも読むよね... あ!! ひろたのギンナン! 家に居るんだ!! 処理するの早えっ!!

日刊サン 新年号企画

ペット自慢・絶景写真 旅の写真 などなど

自慢の写真 大募集

2023年・日刊サン新年号の企画として、読者のみなさまから「あなたの素敵な思い出写真」を大募集します!

久しぶりに大家族が大集合した!
ペットの決定的かわいい瞬間!
クスッと笑えるおもしろ写真!
人生の大イベント、結婚・出産した!
すばらしい絶景写真が撮れた!
誰かに教えたい旅先の感動写真!
などなど...あなたがカメラにおさめた大切な思い出写真をシェアしませんか??

応募していただいた作品は、厳選の上、2023年・日刊サン新年号に掲載させていただきます。

日本から、ハワイから、世界中から、みなさまのご応募をお待ちしております! 日刊サン新年号に、みなさまの素敵な写真を飾りましょう~!

ペット自慢!
我が家のネコが、車の窓のフチを足場に歩いていました!なんでわざわざ?こんなところ歩けるのにもびっくり~!

あなたの素敵な思い出の写真 1枚
・名前またはペンネーム(紙面に掲載されます)
・写真の説明・思い出エピソード
など、必要事項を応募フォームに記入して、投稿してください。

↑応募はこちらから **こちらからも応募フォームにアクセスできます↓**

<https://nikkansan.net/photos-2022/>

コラム COLUMN

アロマのある生活

マジョラム

みなさん、こんにちは。少しずつ、ハワイも冬に向かっていく気配がしますね。ホリデーシーズンとなれば、もうあっという間に年末です。この時期はやはり季節の変わり目で、緩やかに季節が変わるハワイでも、風邪が流行ったり、インフルエンザが流行ったりと毎年起こります。今年は、咳の出るウィルスが蔓延しているようで、子供たちの学校ではコロナだけでなく、風邪でお休みする子も多いようです。そんな私も、先日ついにコロナに感

染しましたが…。症状は軽く、咳と倦怠感が2日ほど続いて終わりました。後遺症で嗅覚がなくなることがとても怖かったのですが、大丈夫そうよかったです。

さて、今回はそんな咳や風邪にも効果的な精油をご紹介します。マジョラムです。あまり馴染みのない精油かと思いますが、マッサージにはよく使いますし、香りを作る時にもよく使います。マジョラムにはいくつか種類があって、私がよく使うのはスイートマジョラムといわれる種類です。お店で手に入るのも、このスイートマジョラムがほとんどだと思います。ティートリーやラベンダーに含まれる、テルピネン-4-オールという成分が多く含まれていて、甘くてそして、スパイシーな香りがあります。筋肉疲労を和らげたり、精神疲労を和らげる効果もあります。あまり単体で使うことはありませんので、他の精油とブレンドして使用することが多いですね。心配事が多かったり、何か気になることがずっと頭から離れない時などは、スイートマジョラムをブレンドしたオイルでマッサージすると、心身ともに緩めてくれる効果が期待できます。

もう一つは、スパニッシュマジョラムです。私は、実際に使った事はないのですが、こちらは、ユーカリやローズマリーに含まれる、1,8シネオールと言う成分が多く含まれています。というこ

とは、気管の不調に効果があると考えられますね。咳や風邪の時には、こちらのスパニッシュマジョラムをディフューザーで焚いたり、ベースオイルに希釈して胸や背中に塗布すると良さそうです。精油には相乗効果があるので、1種類を単体で使うよりも、いくつかをブレンドして使う方が効果が上がるという考え方があります。この場合も、スパニッシュマジョラムに加えて、痰を取り去る作用のあるサイプレスや、同じく気管をクリアしてくれるフランキンセンス、ユーカリなどのどれかと一緒にブレンドし、鎮静効果のあるラベンダー、カモミールなども加えると良いと思います。

我が家も、気管の弱い息子が年中咳をしているので、これを機にスパニッシュマジョラムを使ってみようかなと思っています。

山中麻瑠 Maru Yamanaka
1999年に渡豪、IFA認定アロマセラピストとなる。オーストラリア某有名デイスパ、日本で医療現場、ホテルSPA、等で経験を積み、アロマセラピスト育成講師も務める。2005年ハワイに渡り、2008年より11年間アロマアットホームのオーナーを務める。現在、アロマセラピーを広める活動中。2014年からアロマセラピーワークショップ開催。
Instagram: @myessencehawaii
FBページ: MY Essence Hawaii



Wisconsinで独り言 — マシュマロの実験

4歳の子どもたち(総計186人)を殺風景な部屋に案内し、テーブルの上にマシュマロを置き、「このマシュマロを食べるの15分がまんしたら、もう1つあげるよ」とした場合、食べるかどうかを調べる実験がありました。それは1960年代後半から1970年代前半にスタンフォード大学の心理学者・ウォルター・ミシェル氏で、その結果じっと我慢して、目の前のマシュマロを食べないで、2個目を貰えた子どもは3分の1ほどでした。

そしてマシュマロを我慢できた子どものその後の追跡調査を

すると、マシュマロを我慢できなかった子より大学進学適性試験(SAT)の点数が高いなど、学業でいい成績を収め、人生でも成功したと結論づけました。そのことから幼い頃に我慢できるかどうかはその後の人生で成功するかどうかの大きな要因と考えたのです。

我慢と裕福度の関係

ところが、最近似たような実験で実験対象を拡大した結果、そのマシュマロ実験は人格の一面しかとらえていないと主張する人が現れました。それは経済的に裕福な子どもならマシュマロをすぐ食べなくてもいいが、貧しい家庭ではそうした心の余裕がなく、子どもの自制心は経済的裕福度が左右するという主張です。

そう言われれば私が小さい時、裕福な家庭の子や、一人っ子はどちらかというと「おっとり」していて、あまり食べ物や遊び道具などでガツガツ、せかせかしなかったと思います。ですから、マシュマロ実験ではそうしたおっとりした子ども達はすぐ食べない可能性が高いのです。でも、兄弟の多い家庭や貧しい家庭の子どもは食べ物を見た時に食べないと、食べられないことがあります。そうしてみると、家庭の裕福度などがそうしたマシュマロをすぐ食べるかどうかを決定する要因になると考えられます。

環境が人格を形成させるのか?

私は子どもの時には「がまん」の大切さを大人から教わりまし

たが、なかなか我慢することが身につけませんでした。私ならその実験ですぐにマシュマロを食べた部類に入ったと思うのです。それはひょっとすると、食べられる時に食べないといいないという事情が、生まれつきの性格より優先していた気もします。

大人になってからの我慢に関しては、私はお酒が賭け事では自制できるようになっていました。それは、子どもの時にたくさんのお酒飲みが街中で悪態をついていたり、普段おとなしい人が恐ろしい形相になるのを見たことが関係していると思います。賭け事も同様で、近所のある一家が賭け事が原因で離れたのを目撃し、賭け事の怖さを知っています。

その当時、そうした墮落した人を情けない人達とと思っていましたが、その時代に生まれ、夢がない時に人はどんな行動をしたのでしょうか? 私も酒飲みになったり、賭け事をするようになっていた可能性があります。その意味で私は生まれ育った環境がよかったってありがたく思っています。

大井貞二(おおいさだじ)
1988年にハワイに移住。地元の私立校で日本語を教える。その後、ハワイ大学大学院を経て、ハワイパシフィック大学(HPU)にて世界中からやってくる学生に日本語を教え、最近退職。現在アメリカ本土に居住。

モダンアート ウォーク Hawaiian Style

No. 79

ダグ・ヤングの「ワイクイ」

ハワイ州立美術館を収めるナンバーワン・キャピトル・ディストリクト・ビルは、1928年に建設された歴史建造物です。そもそもは兵役に就いた若者のために、YMCAが開設した宿泊施設でしたが、ハワイ州文化芸術財団が購入し、今からちょうど20年前の2002年に、美術館として公開されました。建物は20世紀初頭に米国西海岸で流行した、ミッション・リバイバル様式を採用し、内部が現代的に改装された今日も、スペイン風の床タイルや照明、鉄柵など、旧建築から受け継いだ装飾が、クラシックな優雅さをとどめています。現代彫刻が並ぶ中庭のスイミング・プールも、YMCA時代の施設です。しかしこのプールは2012年、ダグ・ヤングの巧妙なインスタレーションによって、印象的な現代アート「ワイクイ」へと変身を遂げました。

ワイクイとはハワイ島北部にある海岸の古名です。現在のスペンサー・ビーチ・パークの一角にあたり、かつてはコハラ山地を源とする川が、海へと達する河口部を形成していたといわれています。作品「ワイクイ」は、すでに失われてしまったこの土

地のイメージを、視覚的に再現します。プールを構成するコバルトとターコイズの2色は川と海、ふたつの異なる比重と温度を持つ水同士が、徐々に混じり合い、融合する過程です。さざ波とともに水底をうつろう日光の表現はきわめて動的ですが、素材はエナメルとフィルムで加工した硬質ガラスです。時折、来館者が躊躇しながら作品の上に足を乗せます。誰しも薄氷を踏むような面持ちなのは、それほど間近で見ても「ワイクイ」が水を満たしたプールとしか思えないからでしょう。

ダグ・ヤングはスーパー・リアリズムの手法による絵画で知られるアーティストです。1951年ホノルルに生まれ、高校卒業後、画学生となって渡った米本土で、ポップ・アートの新手法として注目を集めていたスーパー・リアリズムと出会いました。当時、写真をそのままコピーするかのようこのスタイルは、保守的な評論家の攻撃的でしたが、ヤングにとってはハワイの「リアル」を記録するための格好の技法だったのです。「(70年代)当時のハワイは大きく変わりはじめていた。自然、人、チャイナタウン。大学から戻ってくるたびに、まるで変わっている」。「町の変遷を見るにつけ、まもなく失われるであろう風景を見つめ直し、記録にとどめることが大切だと感じた」。こうしてヤングは個人商店や映画館など、庶民のささやかな日常を支えた古い建物をキャンパス上に再現し始めたのです。その描写は克明で、街かどの情景をまるごと切り取ったかのような詳細さでした。

現在、ヤングのモチーフは市中の建物から、植物、魚、海と、ハワイを象徴する自然の諸相へと拡大しています。その中でも海をテーマとする作品群は、「ウォーター・シリーズ」と呼ばれていますが、「ワイクイ」はこのシリーズの彫刻版と解釈することもできるでしょう。陸地化によって失われた河口と、若い兵士たちが束の間の休暇を楽しんだスイミング・プール。この「ワイクイ」によって、ヤングはハワイに存在したふたつの水の記憶を結晶化することに成功したのです。



●Hawaii State Art Museum
250 S. Hotel St., Honolulu, 96813

text©mai asai / photo©westdorf 禁無断転載

浅井舞(あさいまい)

立教大学史学科卒。大手出版社雑誌編集を経て翻訳家となる。特にハワイのモダンアート及び建築関係に造詣が深い。



日刊サン 読者

このコーナーでご紹介させていただきます。題は自由、皆様お気軽にご応募ください。

短歌・俳句・川柳 募集中!

Eメール: aloha@nikkansan.net まで

ハワイ短歌会

横に寝る姫の温もり伝わりて吾と目覚める今日も一緒に
尾根の端 光を放つ満月に「はっ」と息呑み立ちすくむ吾
我が犬を引き取りくれしお人から「元気であるよ」と動画が届く
ひょっこりと碧い海から首を出し空の青さを吸ってゆくホヌ
五時になると器見つめて甘い声でタロウの知らせる「時間ですよ」と
もう起きてと鼻を擦り付け甘え来るラッキーのお陰でベッドを離れる
久々の帰国は嬉し上水の仙人掌の花美しき
まんぶくで夢見ごちのイモムシは緑のうんこポロリポロリと

伊藤美枝子
今森貞夫
鶴川登旨
大室やよい
岡まなみ
小島夢子
近藤秀子
関本なつ

玄関に走りいでたるチビ猫を髭の大工はそっと抱きあく
わが膝に幼子のごとねむるシオ記憶の温もり今も手にあり
キーボード猫が触りてランダム文字連なりてゆく様ららら・・・
ブルーリボン付けられ栄えある受賞レイ「マウソレアム」に奉納すると
服を着たかわいいワンコに「オスですか」と言えず尋ねる「男の子」かと
突然に夫の入院決まりし日動揺隠し準備に没頭
雨の夜に永遠(とわ)の別れを告げ来しか一声鳴きてタイガー消えたり
暴れん坊の茶トラ四匹抱え上げ得意顔した在りし日の妹

筒井みさ子
原 葉
藤代敏江
三浦アンナ
森田郁代
山下ふみ子
楽満真美
六甲もこ

【ハワイ短歌会】 初心者歓迎 ブログ: https://note.com/hawaii_tankakai
お問合せ Eメール: hawaiitanka@gmail.com 電話: (808)258-2410 まで
月例会は対面歌会(第4日曜日1:30~天理文庫で)とズーム歌会(3:00~5:00)を隔月実施

コラム

COLUMN



Hurricane INIKI's Attack in 1992

30年前の手記より(8 最終回)

9月30日 イニキ襲来から19日目

- 9月30日(土)
- 18日(7日目)以降の主だったところは、25日(14日目)に一部を除いてほとんどの地域で飲み水の安全性がラジオから聞こえ、30日(19日目)までに電気は島の15%、電話は30%でOKになったという情報を得たことだ。遅々としているが、確実に進展している。
- 軍からの救援部隊とシビル・ディフェンス3000~5000名の人々のおかげで、現在、主要幹線道路及びほとんどの一般道路は車で通れるようになり、信号もリフエの一部、空港で作動している。
- 人々、特にホノルル又は日本の人々が情報がこんなに手間取る理由が理解できないのかもしれない。それはこんなにひどい被害を受けているとは理解できないのと同じだと思う。

30年後 — あとがき

カウアイ島に大型ハリケーン「イニキ」が直撃したのは、今から30年前の1992年9月11日の午後のこと。そのイニキがカウアイ島を直撃した、8日間、ローソクの灯と懐中電灯の灯りを頼りに書き続けた、30年前の「私の手記」。それを読んで、30年前の自分と対面したのである。

大坂で生まれ育った私には、電気が、水が、電話が、食糧が、一切のものが目の前からなくなった経験がなかった。確かに停電とか断水が短期間起こったことを経験したことがあるが、それらがすべていっしょくたに、自分の周りからなくなった状況は初めてであった。

しかもその大きな爪痕を残して去ったハリケーンに全くの無力である人間が、どのように立ち直っていくか、立ち直っていくためには、いったいなにが私たちに必要なかを教えてくれたのである。

はたからはその悲惨さが見えないので、心配することだけしかできないもどかしさを想像していても、どうすることもできない状況の中で、一体何を頼って生き延びていけばいいんだろうか...

そんな悲惨な質問が、実際その中にいる人たちは、悲惨な答えで迎えるであろうと思うのは、やはり「外」からの見方なのかもしれない。

最後に30年経って忘れられない記憶の中の思い出が風化されないように、今だから詠める歌を、イニキに関係した人々を思いながら作りました。今年もハリケーンや台風で被害に遭っている人々を思いながら...

「連歌」

青白く はてなく続く 荒廃に 倒れし木々の 影照らす月
嵐去り 残り香漂う 草いきれ 我生き返らず 自然のかをり
樹折られても 屋根飛ばされても くじげない 助け合うこそ 希望の虹へと
嵐去る 虹はかならず いつの日か

若泉

Yukio Waka

大阪で生まれ、20代後半まで大阪で暮らす。アメリカに渡り、ニューヨーク、サンフランシスコを経て、ハワイへ。ホノルルで旅行会社に勤務中、カウアイ島の意向を命じられ赴任する。イニキ災害の後、ホノルルに戻り、ハワイ島に転居。ハワイ島の魅力に取りつかれ、現在に至る。



マメ知識 【日本でのサンタクロースの歴史】
 日本で初めてサンタクロースが登場した文献は、1900年(明治33年)に、教会に通う子どもたちのために書かれた本なんだった。その本の中では「北國の老翁・三太九郎」という名前が登場したらしい。本の挿絵には、トナカイではなくてロバが描いてあり、プレゼントが入っている白い袋の代わりに、大きなカゴが描かれていたそうじゃ。…今年こそ、サンタさんに会いたいじゃ。byはちろウ @まつだりえ



僕の気まぐれお酒 メモラダム No. 129

以前から話しているように、僕は清酒好きなのだけれど、最近は食後にウィスキーを1~2杯ロックで飲む習慣ができました。特に、日増しに日照時間が短くなっている今の季節ではレコードを聴いたりしながらウィスキーのロックを楽しむことが心休まるひと時のようだ。僕にはウィスキーのオンザロックはTVを見ながらではじっくりこない。ま、人それぞれだから、自分流が一番なのだけれど...
 僕が初めてウィスキー「Ardbeg(アードベック)」に遭遇したのは、仕事の関係でスコットランドを旅した時だ。最初の1泊はスコットランドの中心都市であるエジンバラ。ロンドンから空路到着したのだけれど、イギリスという括りからすれば紙幣からしてロンドンとは違うし、あまりに牧歌的な景色に驚いたことを記憶している。それと同時にゴルフ発祥の地といわれるのも納得で、飛行場からエジンバラまでの道のりだけでも、ホールを設置すればすぐにゴルフコースに変身してしまいそうな地形だった。
 到着したのが夕方近くだったので、食事はホテルで済ませて、その後、手持ち無沙汰もあって、パブに行ってみた。パブではビールが王道なのかもしれないけど、僕は夜分のビールは興が湧かないので、カウンターでお勤めのウィスキーを尋ねたらArdbegを推奨してくれた。ショットグラスに注がれたArdbegはスモーキーな香りとヨード香が強烈で、喉越しを楽しむ余裕がないほど今まで飲んできたスコッチ・ウィスキーとは異なったものだった。その時は、顔には出さないまでも、内心では「うゑ」という感じで、それから数年間はArdbegごめんさいの時期があった。



ところがだ。怖いもの見たさも手伝って、そういえばという感じで、近年リカーショップで「Ardbeg Ten(アードベック・テン10年)」を買ってしまった。昔、エジンバラで飲んだArdbegはストレートだったから、オンザロックで試してみた。するとどうだろう、アイラ・モルト独特のスモーキーな香りそのままに、けっこう納得の味だったのだ。それからというもの、なんとなくArdbeg Tenはいつも在庫するようになってしまった。このウィスキーはArdbeg Tenだけでなく「Ardbeg Uigeadail(アードベック・ウーガダール)」「Ardbeg Corryvreckan(アードベック・コリーヴレックアン)」「Ardbeg Wee Beastie 5(アードベック・ウィー・ビースティー5年)」と種類は色々で上記のふたつの銘柄はアルコール度数が50%以上と強烈なのでまだ試飲したことがない。
 Ardbeg Wee Beastie5に関してはアルコール度数は47.4%とやや控えめで、5年物でお手頃価格ということもあって、飲んでみると今までのArdbegとは味わいが少し異なるように楽しめた。樽での熟成年数の経過でスモーキーさが溶け込むスモーキー・モルトは熟成年数の若いウィスキーほどスモーキーさが際立つのが特徴のようで、ハマってしまうと脱出不可能になること請け合いだ。Ardbeg Tenと飲み比べて見ると5年熟成は10年熟成よりサラリとした喉ごしで10年熟成のまるやかさはないけれど、それが僕には新しいArdbegを感じさせて好きになってしまった。さらに熟成させる樽もArdbeg Tenとは違ってパーボン樽とオロロソシエリー樽を用いている。生粋のArdbegファンには少し物足りなさを感じるかもしれないけど、嗜好品ですから...

Text & photo ©Riichi Ohashi 禁無断転載

大橋理一(おおはしりいち)

翻訳家。専門誌翻訳を中心に広範囲に翻訳を手がける。主訳書「20世紀」「なまけることの幸せ」「幸福になれる耳の本」ほか多数。

コラム COLUMN



食後に眠くなる理由

食後に、眠くなったり、だるくなることはありませんか。それは、食べ過ぎで、アーユルヴェーダで言う「鈍さ・だるさ」のエネルギーが増えている証拠だからです。
 食べ過ぎは、身体と心のバランスを崩します。鈍さというのは、肉体的な俊敏さが損なわれるのみならず、思考も鈍ります。ダラダラしたり、もやもやするのは、もしかしたら食べ過ぎが原因の一つ、ということもあるのです。

食後に眠くなったり、だるくなった時のことを思い出してみてください。
 ・よく噛んで食べましたか?
 ・リラックスして食べましたか?
 ・スマホなどをいじって「ながら食べ」しませんでしたか?

食事は、何を食べたかと同じくらい「どう食べたか」が重要になります。なぜなら、アーユルヴェーダでは、食事は、プラーナ(生命エネルギー)をいただく行為そのものだからです。食事は、ただ胃が満たされたり、成分表示表に示されている数字が吸収できる以上の、もっと大きな意味を示します。食べ過ぎは、消化する力を弱める原因で、実は身体にとってはかなりの負担なのです。
 たくさん食べると、身体の集中が「消化」に向かってしまうので眠くなる(他のことにエネルギーを注げなく)なります。腸活の専門家から聞いた話ですが、小腸は、広げるとテニスコート1枚分の面積になると言われるほどです。身体にとっては、消化とはかなりエネルギーを使う行為です。
 食後に眠くなることは、身体からの注意サインだと捉えてください。

ここでおすすめなのが、調理後の状態で両手に盛りきれぬ量

を食べることです。そうすると、大体腹八分におさまります。アーユルヴェーダの大原則で、空腹になったら食べるというものがあります。ですので、お腹が空いていないときは無理して食べなくて大丈夫です。腹八分目を意識して食べる時は、しっかりと固形物がなくなるまでよく噛みましょう。なんとなく急いでしまう癖がある人は、咀嚼中は箸やスプーンを置いて、急いで食べないような工夫をすると良いですね。

食後に眠たくなるのは、身体からのサインです。せっかく食べるのなら、身体も心も両方が満たされるような食べ方をしてみてください。
 この記事に書かれている、調理後の状態で両手に盛りきれぬ量を食べること、そして、空腹になったら食べる。この二つを意識してみてください。これができれば、食後に眠たくなりません。ぜひ試してみてください。

加藤ジェシカ

世界中50か国以上を旅する中で、地球にはエネルギーのような何かが存在することに気づく。2017年、ヨガの勉強を通してアーユルヴェーダに出会い、渡印。日常に寄り添うアーユルヴェーダがテーマ。
https://note.com/malie_ayurveda



No. 328 意外に便利! “座れる”リュック

人々は“ウィズ・コロナ”の生活にも少し馴染んできたようです。外食や旅行なども以前のように楽しむことも増えました。そこで、今回紹介するのは、「どこでも座れるリュックサック(=バックパック)」です。バックパックに小型の椅子が収納されており、簡単に椅子を取り出し、どこでも座ることができるという商品です。
 本格的な旅行はともかく、近場への旅行や出張、また、釣りなどに出かける場合には、必要な荷物を詰めたバックパッカーフ

だと面倒が少なく、非常に便利です。

このリュックのカラーは黒一色で、職場でのビジネスバックとしても違和感のないデザインでありながら、リュックの背面にカバーがついており、これを開くと椅子が飛び出す仕組みになっています。瞬時に椅子として使え、中の荷物の取り出しにも影響ありません。カバーはそのままクッションとして使えます。椅子の主部分はパイプで、ゴムベルトが組み立てを容易にしています。
 また、たたむのも背面カバーにあるベルトを引っ張れば一瞬でたたむことができます。椅子の収納部には強力なマグネットがあり、カバーが勝手に開いて椅子が飛び出さないように固定しています。
 リュックの荷物入れとしては、高さが52センチで容量18リットルですが、ポケットが多くついており、小物類も小分け整理して収納できます。ノートパソコンやスマホを入れるポケットもあります。そして気になるのは重さですが、椅子の部分はアルミで出来ており、全体の重量は1.3Kgと軽くなっています。



テーマパークなどで行列内での立ちっぱなしは辛いモノです。疲れたら、椅子にして座れば楽ですね! 子ども連れには大変便利です。詳細なサイズは、幅32x奥行18x高さ53(センチ)です。
 ちなみに販売はサンコー社で、価格は8780円です。

画像:サンコーレアモノショップより



となりのおじさん

在米35年。生活に密着した科学技術の最新応用に興味を持つ。コラムへのコメントは、miyamotot001@hawaii.rr.comまで

求人情報

日刊サンの e-JOB

人気の和食店で働いてみませんか?
急募! ◆キッチンスタッフ (日本料理の経験者)
 ◆ディッシュウォッシャー (午前シフトのフルタイム)
 レジメをお送りください
 Email: oishyinc@gmail.com
 1240 S King St, Honolulu, HI 96814
 ランチ: 火~日 11AM-2PM(1PMラストシート)
 ディナー: 日・火・水・木 5PM-9PM、
 金・土 5PM-10PM
 月曜定休
 ご予約をお勧めします

美登利 寿司
 KATSUMIDORI SUSHI TOKYO
募集職種
 ◆キッチンヘルパー \$16~/h
 ◆寿司シェフ \$18~/h
 ◆サーバー \$10.10/h + Tip
 ◆ディッシュウォッシャー \$13~/h
 ◆フロントホステス \$14~/h
 経験者優遇 要日英両語
 * 健康保険(週20h~、デンタル含む)、有休等あり
 履歴書送付先 (松本/KAYO迄) katsumidori.hawaii@gmail.com

ハーツレンタカー **Hertz**
急募!!
 ◆サービスアソシエイト 時給 \$16.50
 貸し出し車両の洗車や準備、および接客
 ◆カスタマーセールス兼サービスアソシエイト
 時給 \$16 + コミッション(無制限)
 接客業務、およびレンタカーアップグレードの販売
 ◆マネージャー候補 時給 \$18
 入社後1年~1年半の間に2回昇給あり
 勤務地:ワイキキのレンタカー営業所
 要ハワイ州運転免許、日英両語(日本語必須)
充実したベネフィットと割引制度
 医療保険(眼・歯・生命保険含む)、学費補助制度、
 ペット保険、レンタカー/旅行/レストランの割引、
 キャリアアップ支援
 履歴書送付先 お問合せ Yhayashi@hertz.com
 ☎808-379-3277
 The Hertz Corporation Honolulu Hawaii

税務・オフィススタッフ募集
 EOS ACCOUNTANTS LLP
 全米7拠点から日系クライアントにサービスを提供している事業拡大中の会計事務所です。
 多種多様なクライアント業務があり、経験とキャリアを築いていきたい方にとって最適なフィールドです。
募集ポジション
 ● 税務スタッフ
 ● オフィスサポートスタッフ
 応募資格: 米国内での就業許可をお持ちの方、
 英語・日本語でのコミュニケーションが出来る方優先
 勤務地: 500 Ala Moana Blvd. #5-350 (レストラン・ロー上) 各種ベネフィット有
 英文履歴書をE-mailでお送りください TGotoh@eosllp.com

レセプションист 募集
 Island BEAUTY REJUVENATE SALON
 サロンの受付業務 **フルタイム**
 月~金 8:30am-5pm 時給\$15~\$20 日英両語、要PCスキル
 健康保険(デンタル含む)、有給休暇、ボーナス、リタイアメントプラン、社員割引
 履歴書送付先: makananihawaii@gmail.com
 サロンアイランドビューティー センチュリーセンター1階

ケアギバー募集 初心者歓迎 時間・曜日応相談
 シニア/身体の不自由な方のヘルプ業務(ホームケア)
 詳細はお気軽にお問合せください 日本で40年の実績
 info@mother-hawaii.com MOTHER HAWAII
 ☎808-923-0077 www.mother-hawaii.com

日刊サン
 デジタル版の週3日
 月・水・金の週3日
 発行中

Rakuten GORA ゴルフ場送迎
ドライバー (オンコール) 募集
 オアフ島内ホテル・空港から
 ゴルフ場への送迎
 ●オンコール(6AM - 3PM)
 ●週1日からでも大歓迎! ※副業OK!
 接客経験のある方、ゴルフ好きな方歓迎
 ●要日英両語、ハワイ州運転免許、米国就労資格
 ご応募・お問合せは採用担当まで
 Rakuten ABC Golf 808-753-5863
 glf-hawaii-recruit@mail.rakuten.com

COSMORAMA INC. フル/パート/オンコール
バンドライバー 夜可能な方歓迎 \$18.00/h
オフィススタッフ パート(土日のみ8am~12pm)
 研修後、週3日以上も可 要PC(特にExcel)
 日本語可 808-921-2070 info@cosmoramainc.com
 ウェブサイト www.cosmoramainc.com もご覧ください

**プライベートパーティーでの
 寿司シェフ募集!**
 お問合せ superbinc@hawaii.rr.com
 Kevin (808)737-0051 (英語)
 Howard (408)839-4317 (日本語)
\$21/hour (DOE)+Tip
 週1~2回 1日約5~6時間
 (イブニングタイム)
 住み込み寮の提供可能(金額相談) SUPERB SUSHI

多忙につき急募!
シェフ/キッチンヘルプ
 週5~6日
 9:30am-5:30pm 又は 5pm-12am
 時給 \$15~17+チップ \$20~50/日
 健康保険あり、経験者優遇
 面接をご希望の方は
 808-741-7960 まで日本語でどうぞ
 TextまたはVoice Messageを残してください。
ラーメン なかむら

LAWSON
店舗スタッフ募集
 日本のローソンが経営する直営店舗です
 ■時給 \$15~(試用期間あり)
 18時以降+\$1、土日は更にそれぞれ+\$1
 ■スーパーバイザー経験者 時給 \$17~
 ■昇給、賞与有
 応募先 e.yuuichi.soga.ty3@law001.lawson.co.jp
 808-380-3900 (曾我)

PARADISE POKE HAWAII
 多忙につき
**下記のポジション
 大募集!**
 ●キャッシャー
 ●おにぎりメーカー
 ●キッチンスタッフ
 ●フィッシュカッター
 ●マネージャー
 パート/フルタイム 時給 \$20まで
 ベネフィットあり
 キッチン経験者優遇
パラダイス・ポケ・ハワイ
 ヌアヌ・ショッピング・センター内
 1613 Nuuanu Ave., Honolulu
 レジメ送付先: paradisepokehi@gmail.com
 電話: 808-271-8898

Shirakiku Wismettac
 Wismettac Asian Foods, Inc.
オフィススタッフ募集
 データ/オーダーエントリー/商品発注業務
 勤務日時: 月~金 8am-5pm 土日祝休
 ●日英両語 ●要PCスキル(特にExcel)
 ●時給\$18~(経験・能力により優遇)、年1回昇給あり
充実したベネフィット
 健康保険(デンタル、ドラッグ、ビジョン込)、
 有給休暇、生命保険、401K、社員割引
 履歴書送付先・お問合せ
 hiro.ikejiri@wismettacusa.com
 331 Libby St. Honolulu, HI 96817

● **デリバリー** 新聞(日刊サン)配達
 をしてくれる方
 毎週土曜日 午前中 約3時間 **\$40/day**
 要運転免許&自家用車(ガソリン代支給)
 ● **広告営業** 営業経験が5年以上ある方、日英両語
 営業ポジションの応募は、Eメールにてレジメをお送り下さい。
 お問い合わせはこちら。
 sanisno1@gmail.com TEL 808-944-8383 **日刊サン** FREE

日刊サンウェブサイト
 求人ページから
 簡単に応募できるよ!!
 QRコードから
 求人ページへGO!!


 nikkansan.net/recruit/

三行広告
 Classified Ad.

 -L-09
2B 1Bガレージ付きコテージ。マノ
 アショッピングセンター近く。
 一部家具付き水道代込み \$1850+税
 808-222-6226

求人 広告 早い! カンタン!!
 お申し込みから掲載までスムーズに
 丁寧に対応いたします
 求人広告掲載のお申し込みはこちらから
<https://nikkansan.net/ad-inquiry/>


クラシファイド
三行広告
 お申込はこちら
nikkansan.net/3-lines/form.cgi



山形県のブランド米 「つや姫」フェア

ハワイで開催!

山形県が日本のみならず、世界に誇る美味しいお米「つや姫」をハワイの飲食店で食べられるキャンペーンが、12月2日(金)から12月7日(水)まで開催されます! ハワイではなかなか食べられない、艶々の美味しいご飯が楽しめる機会です。

つや姫の特長とそのルーツをひも解く

山形県が日本一の美味しいお米を目指して、約10年をかけて開発したブランド米「つや姫」。その名の通り、炊きあがりのお米はつやと白さが際立ち、一口食べれば甘みと旨みが口いっぱいに広がります。その誰もが認める美味しさは、実際に食べ比べを行う食味評価はもちろん、化学的なデータにも裏付けられ、日本のブランド米として有名な「コシヒカリ」を超える高い評価を受けています。「つや姫」を食べると他のお米が食べられなくなるという人もいます。さらに、炊き立てはもちろんのこと、その美味しさは冷めても格別で、おむすびやお弁当にもおすすめです。

「つや姫」のルーツとなる品種は、100年以上前に山形県の優れた農家が育成した「亀の尾」。「亀の尾」の優れた食味は、日本の米として有名な「コシヒカリ」「ひとめぼれ」「あきたこまち」などの銘柄米のルーツになっています。山形県で生まれた「亀の尾」のDNAは100年以上の時を経て、同じ山形県で開発された「つや姫」にも引き継がれています。

とことんまで 美味しさ・安全・安心にこだわった米づくり

美味しいご飯が大好きな皆さんに最高の「つや姫」を届けるため、山形県では生産者とともに「つや姫」の特長を最大限引き出すための米づくりが行われています。まず、「つや姫」の栽培は気象・地理条件などにより選定された栽培に適した田んぼでのみ行われます。また、生産者も一定の要件を満たすことで認定を受けた農家に限定され、栽培も「有機栽培」や「特別栽培」と呼ばれる農薬や化学肥料を使用しない、もしくは従来よりも抑えた、安全・安心かつ環境にも優しい方法に従って行われています。更に、生産されたお米を独自の出荷基準で検査

し、品質と食味が優れていることが確認されて初めて、山形県産「つや姫」と認められます。

「つや姫」をハワイで食べよう! キャンペーン 12/2(金)~12/7(水)

このキャンペーンは、山形県の取り組みとして、昨年に続き2回目の開催となります。キャンペーン期間中は、ハワイの名店4店舗で、「つや姫」を使用したメニューや、普段では食べられない山形名物メニューが提供されます。なかなか日本に帰れなかったハワイ在住の日本人の皆さん、また日本に行きたいけどなかなか行けないというハワイのローカルの皆さんも、美味しい山形のお米「つや姫」で日本の味覚を感じていただけること間違いなし!



ワイキキのジグ(ZIGU)では、山形出身者にとって懐かしい味の山形名物「いも煮」、また、ZIGUの隠れメニューである天丼につや姫を使用した「特製天丼」。マッカリーストリートにあるデルズ・キッチン&ベーカリー(Dell's Kitchen & Bakery)では、つや姫に山形名物いも煮をあわせた牛丼風の「特製いも煮丼」、また、つや姫を使用した3種類の「つや姫団子」。ビーチウォークにあるとんかつ銀座梅林では、つや姫を使用した「カツ丼」、「カツカレー」。アラモアナのバー・マゼ(Bar Maze)ではつや姫にA5和牛リブアイ、牛脂と松茸を加えた「土鍋ご飯」(おまかせコース内の1品として)が堪能できます。

是非この機会に、日本一、いや世界一と言っても過言ではない山形県のブランド米「つや姫」の美味しさを一度味わってみてはいかがでしょうか?



ZIGU

ジグ(ZIGU)
413 Seaside Ave.
(808)212-9252
🕒 毎日16:00-23:00
<https://www.zigu.us/>

いも煮は山形県人にとっては懐かしい味。つや姫を使った特製天丼も



DELL'S KITCHEN & BAKERY

デルズ・キッチン&ベーカリー
(Dell's Kitchen & Bakery)
1110 McCully St.
(808)840-0496
🕒 毎日9:00-20:00
<https://www.dellskitchenandbakery.com/>

つや姫と山形名物のいも煮をあわせた特製丼! つや姫を使った3色団子も魅力的



WAIKIKI

とんかつ銀座梅林
(Tonkatsu Ginza Bairin)
255 Beach Walk
(808)926-8082
🕒 毎日11:00-20:30
<https://www.ginzabairinhawaii.com/>

「つや姫」とトンカツの相性は抜群! カツ丼、カツカレーでご賞味あれ。



BAR MAZE

バー・マゼ(BAR MAZE)
604 Ala Moana Blvd.
🕒 水~日 17:30-22:30
<https://www.barmaze.com/>
(電話番号なし/予約はウェブサイトから)

お任せコース内の一品はつや姫と和牛A5リブアイ、牛脂と松茸を加えた「土鍋ご飯」。これは是非とも味わいたい!

※無料キャンペーンではなく各メニューの定価がありますので、店内で注文・お尋ねください。なお、メニュー内容は予告なく変更されることがあります。店舗によって期間継続することがあります。



HAWAII RESTAURANT

日刊サンウェブサイト おすすめレストラン → 

nikkansan.net/category/hawaii-food/restaurant/



人気の韓国焼肉店がリニューアルオープン!

New 兄弟焼肉

New Hyung Je Yakiniku
636 Sheridan St. 月~土:10AM-10PM 日:12PM-10PM
808-600-5433 携帯 808-428-1959 (YON)




ローカルに選ばれたベストポーク!!

HAWAII'S BEST 2022

ムスビ、丼ものも大人気!! (10:30am~)

月~金:6am-6pm
土:9am-6pm 日:9am-2pm

パラダイス・ポーク・ハワイ ケータリングも!

ヌアヌ・ショッピング・センター内
www.paradisepokenuanu.com




今日はどちらの気分?

Skewer House

567 Kapahulu Ave. 1A
Honolulu, HI 96815
(808) 888-8680

Hotpot Hale

1440 Kapiolani Blvd.
Honolulu, HI 96814
(808) 888-8869

コラム COLUMN



世界のマグロを追いかけて 男の旅 こぼれ話

永井 修二

北海道出身、在米38年 鮪関連水産会社34年勤務
Eメール: maxnagai1976@gmail.com

STORY 200
【3年ぶりのニューヨーク 4】
タイムズ・スクエアでチーズケーキを Part1

ニューヨークを歩いていて退屈をすることは無いですね。この日の私は、夕暮れ時のマンハッタン、タイムズ・スクエアから外

れた45ストリートを歩いていました。

そこで、目の前に飛び込んできたのは、「Junior's Famous Cheese cake」の看板の文字でした。食事はまだだったので、「ここでサンドイッチでも頂いて、デザートにその有名なチーズケーキを食べてみよう」と思って、さっそくレストランへと足を運びました。

レストランはかなり繁盛していて、夕方の店内は混雑していました。見渡してちょうど道路に面したパティオに席が一つ空いていたので、ウエイトレスにその席を尋ねると快く了解してくれました。さっそくに席に座りメニューを開き、ハンバーガーと、チーズケーキ、コーヒーを注文しました。座ったテーブルの目と鼻の先は頻りに車が行き交い、狭い歩道にもたくさんの人々の人々でごった返しています。やはりここはニューヨークのご真ん中のタイムズ・スクエア、様々な音や人々の声が遠く近くからと飛び込んできます。

さて、注文したハンバーガーにフレンチフライとオニオンリングが添えられて大きなお皿が届けられました。ハンバーガーには、溶けたチーズ、新鮮なレタス、トマト、そしてパストラミが挟まれていて、分厚いメディアムレアのハンバーグがどんとあります。ボリュームたっぷりのハンバーガー、フレンチフライ、オニオンリングでお腹を満たすと、いよいよ店自慢のチーズケーキとなります。なんと厚さは4センチもあり、味は濃厚でコクのある甘さ、口中で

しっとりをもたらず食感と、とても美味しく満足するものでした。

このレストランは、日本からの観光客も訪れるというかなりの有名店のようです。その歴史も古く、ブルックリンで1929年ローゼン家が経営するダイナーとして始まったようです。1950年には店名を「Junior's」と改め、名物のチーズケーキはローゼン家3代に伝わるレシピをもとにしてパン職人との共同で作り上げました。現在は「世界で最も素晴らしいチーズケーキ」として有名になりました。チーズケーキのほかにも、デリ・サンドイッチ(特にコンビーフとパストラミ)、10オンスもあるステーキバーガー、チーズ・プリンツ、オニオンリングなどがあり、バラク・オバマ前大統領も2013年に、チーズケーキを目当てに店を訪れたそうです。

さて、ニューヨークで食べられる最高のチーズケーキも堪能し、ウエイトレスに勘定を頼み、私はクレジットカードを彼女に渡しました。しかし、彼女は奇立った顔で再び戻ってきたのでした。ここで、思いがけないことが起きたのです! (次回へつづく)



zetton inc. Newオープン CAMADO RAMEN TAVERN

のスタッフ大募集!



CAMADO
RAMEN TAVERN



募集ポジション

● Kitchen Manager

【キッチン社員】

年収: \$45,000~\$55,000

● Line/ Prep Cook

【調理・仕込み担当のアリースタッフ】

時給: \$15~\$24

(経験、スキルによって決定)

● Server

時給: \$11+チップ

(2022年10月現在)

● その他グループ店舗やオフィスで
以下のような方を募集しています。

Assistant General Manager

【サラリー】

Kitchen Manager

【サラリー】

Accountant 【サラリー】

zetton inc.

ZIGU

HEAVENLY
ISLAND LIFESTYLE

AlohaTable
WAIKIKI

ALOHA
STEAK HOUSE

Goofy
cafe + dine

ベネフィット

- 健康保険
(General Manager/Executive Chefは
家族分も会社負担)
- 401K
(勤務1年後から加入可能 / マッチングあり)
- 食事サポート(まかない) ● 従業員割引

米国籍・
グリーンカード
保持者大歓迎!
ビザサポート
あり

レジュメをEメールでお送りください。お問い合わせもお気軽にどうぞ。

recruit@zetton-inc.com

ご応募お待ちしております!

IBKICモーターズ
安心・信頼の **車屋**
Aloha AUTO DEPOT
ハワイの **中古車 買取・販売**
車に関するあらゆる相談に
日本語で丁寧に応えます
短・長期 **レンタカー**
カーコーティング メンテナンス
なども対応します!
Tel: 808-304-6444 コヤマまで日本語で! TextもOK
<https://alohaautodepot.com/japanese>

毎週土曜日
印刷版発行中
NIKKANSAN
広告募集
お申し込みは
こちらから
nikkansan.net/ad-inquiry/

日刊サン FAN CLUB 日本で唯一のファシアストレッチ資格認定校「セナレッチ」提供 セナレッチ
自宅でする簡単らくらく **健康ストレッチ!**
オンライン夜活 毎週水曜日開催
11月30日(水) 夜活 20時~(hawaii時間)
用意するもの 棒の代わりにするタオルやヒモ
参加方法 ZOOM 開催
左記QRコードから または
下記のURL から参加できます。
<https://bit.ly/3PU3RMX>
ミーティングID: 769 670 5177 パスコード: 7KPQB4
ご家族みんなで
楽しくご参加
ください
これまでのストレッチ動画は
日刊サンウェブサイトから
ご覧いただけます
・猫背解消・肩こり解消
・らくらく骨盤矯正
・全身爽快リンパ流し
・二の腕の引き締め
・ぽっこりお腹解消ストレッチ
お問い合わせ nikkan3office@gmail.com

住宅の改築、増築、新築、
リテール、オフィス、レストランまで
日本との設計プロセス、施工方法の違いを事前に説明します
設計計画から建築許可申請、施工監理までお任せください!
ハワイ州登録建築士
808-927-5301
www.focusdstudio.com
1010 S. King Street Ste 216
Honolulu, HI 96814
鵜飼 高生 Takao Ugai
Focus Design Studio

建築のことならすべて、ご相談ください
新築、増築、リフォーム、キッチン、
バスルーム、居抜き工事など
見積りからデザイン、図面作成、完成まで
日本語 OK 808-772-2516
KKP Global
ハワイコンストラクション
Hawaii Construction, Honolulu
hawaii-construction.com

日刊サンで
ハワイを元気に!
デジタル版は毎月・水・金曜日に公開中!!
(金曜は土曜印刷版「週末版」と同内容)

GRACE CONSTRUCTION
— BUILD • REPAIR • REMODEL —
グレイスコンストラクション
ハワイ州公認ライセンス BC-37914
新築、増築、電気、水道、
キッチン・バスルームのリモデル、
屋根、フローリング、タイル、
大理石、ペイント、シーリング
見積り・相談
無料
レストランや店舗の改装、
新築オープン施工もご相談ください!
施工例はこちら ▶ www.gracebuild.com
日本語: ☎808-722-1566
English: ☎808-233-9900